踴暨中座各茗成祝 旗出民 曾,以示慶祝。 (本報訊)九月 (本報訊)九月

香烟稅又生增加 零售.商預料生意將受損 人月一日星期日起,香烟税每條(c 九月一日星期日起,香烟税每條(c 九月一日星期日起,香烟税每條(c 一面佐治亞街聯合香烟士多經理科 四〇元。每包二十五枝之香烟税,則 由六毫八仙增至八毛。 西佐治亞街聯合香烟士多經理科 尼亞説,你們勢將因加價而損失生意 尼亞説,你們勢將因加價而損失生意

機民在洪此構治上啓 佈應黨海者 加總洪 支門

秘主書委

國今

於成開: 是立會案 足日懸旗集會,以示慶祝 可議決·定九月一日爲中國 至議決·定九月一日爲中國 總洪支門 記通告

殺落歲罪案男

懷孕妻飛來陪伴

該詢發

該男子提控,現仍 問間後即予釋放。 無 可 問 後 即 子 程 控 , 現 の 。

成功生意經營訓練班雲哥華教育司署主辦

本京八月三十日電 北京八月三十日電 北京八月三十日電 八今天就南朝鮮當 一個新聞社 下: 一個新聞社 民同情。
民同情。
民同情。 中國要求南韓 如事名當言電社

時,

急狀態中一 手兒

名子女送抵醫院時 一名子女送抵醫院時 一為送電 課殺罪・ ・ 対已斃命・ ・ 対已斃命・ 大雲高 柏文内 華區三天來連 一名卅,二

美水丘傷車禍餘波未了 二發 嚴院急重效送 一歲已離婚女子安達逐 生於本汝比卑達街一列名爲聯合公 一名自人男子當即重傷。 一名自人男子當即重傷。 一名自人男子當即重傷。 一名自人男子當時, 一名自人男子 一名自人男子 一名自人男子 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名曾值警員 一名自人男子 一名男子已被扣留 一名自人男子 一名男子已被扣留 一名曾有得。 。相 提琴手華 是期一為勞動節 是期一為勞動節 是期一為勞動節 是期一為勞動節 是期一為勞動節 者留意 意

續

致四人喪生

裔四 四歲之小由星即 施氏在六個組 施氏在六個組 此次音樂節係 此次音樂節係

東投擲 番茄

The Chinese Times

義忠義。 俠誠氣

中國方面對此深感 中國方面對此深感 中國方面對此深感 中國方面對此深感 中國方面對此深感 方全部,並

想做生意成功

發鮮

表當

聲局

聲錄影公司

本公司广大批 YENITH 錄影機特價上市 本公司将在八月卅一日由華僑之聲到現場 直播·到時將會有大量錄影機·電視機· 乾洗衣機。家庭電器・家佩・錄影帶等 大減價·價錢平通全市· 由上午十時至晚上十二時。

歡迎參觀選購·





拾四日預較定時錄影系統105台/轉台器▼ 拾貳種功能無幾遙控掣

前面入带/卸带系統·八小特錄影 原價 \$699.00 現售 \$459.00 648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 337 CORE AVE VANCOUVER B C

YUEN FONG CO. LTD.

卅一周年紀念酬賓大減價 幸運抽獎中獎號碼如下:

(總店:	四十名)		7	列治文分店	: (二十名)
676918	4676882	4678712	158112	1496425	4352563
182395	191201	4678008	676993	1494860	1496797
1536167	450222	1057530	1536862	4352385	4353194
1537498	0437823	3496360	4678662	4352426	1496108
4677768	4677309	0437705		3121496	3121094
4676818	4678180	676506		3120372	1495573
1536520	0438070	158973		4353132	4353179
4678676	158728	4677458		4352866	3121117
4678010	0438538	0764416		4352608	
1536682	4677633	0438143		1351145	西川州西
450314	676794	451205	大 競 、	4352462	
0437657	4678457	1057502		4351698	

每名得獎者可得元豐公司購物禮券 \$30.00 附註:中獎者請在八五年年底前來本公司領獎逾則作廢

總店:片打東街242-244號 電話:683-6858-59 列治文分店:CAMBIE PLAZE NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200

溫哥華喜士定東街 239號 電話:687-4204

★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到SUNLONG 牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行

RICE WORLD

皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米 統營第一牌 大利牌 真珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

必美 澳 綠 荳 發 溶 國 洲 電話: 684 - 0965 綠荳發行 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8



在港成立兩地合資貿易公司重興建一個媲美廣州機場

於經驗至一歲一歲



苦了幾十年

加拿大華裔活動中心主辦

十月六日出發停留台灣七天加幣1,100元 台星馬泰港十八天加幣2,050元

KOREAN AIR

▲台星馬泰港團: 十月六日由温哥華乘 西方至三藩市轉星航經檀香山飛台北,九日遊 覽,十日參加國慶大典,十一日南下參觀軍經 建設,十五日由台北直飛星加坡,十七日遊馬 來西亞,十八日赴曼谷遊覽,廿一日赴香港廿 三日返温哥華,費用2,050元,另可加遊大陸 七天一廣州、上海、北京、香港返温哥華 費用3,350元 SINGAPORE AIRLINES Ш

報名處: 華裔活動中心117 A W. PENDER ST., 669-0912 喜利旅行社: 425 ABBOTT ST., 685- 8168 原風旅行社:5528 CAMBIE ST. 324-0991

Profit \$

閣下宜爭取最大利潤

- 1)
- 商業資本 2) 私人投資
- 團體投資(個人如有意投資者,只 要有五百元或以上,均 可参加)

我們有生意和商人的好關系。假如你想知 道有關將來有利投資的資料或詳細情况, 請寫信或打電話給我們·我們不是股票經 紀行,任何服務不收費用。



電水電水油水

在、無任數次 一一九 一一九

工電潔做與

程爐具木装

迎澗房格司

宣 一 免 会 真 皇

應估牌

命價照電

• , 究

電器修理、新裝電火

中山投資公司 Changshan Investment Corp. Ste. 512 - 88 E. Pender St. P. O. Bex 1200 Vancouver B.C. VSA 1T1 Casada TEL: (604)689 - 8899



-九八六年日曆、月曆 提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

集中運輸 我們的方法是:集中生產

爲您省時、省力、省錢 八年的經營信譽 就是保証 歡迎駕臨選擇,歡迎比較·

· 址業計 余 不景 **二** 葉管理及諮問。 東哥華片打東街 大人皇親 東京華片打東街 6 呈至辦 6期五公9八上時 4 時時至6四下 時午

語結理公會 電月,司計計 8 · 物通部 7 收咨各 6 界的類記 ·低,食管 6,小,理 8 懂生物 1 國意業

電服各承法法

大七一四〇九四 作快捷妥當· 作快捷妥當· 作中七五〇三

BB搬運公司 有保險·

忠誠可靠 電話: 681-2030

1. 4 持免请·專

A 3 有费理修門

庭1牌··舖·

務6請滿完美。

公 電意美化種 : · · 及樹

詩論水一

10 政估庭樹剪剪

服 2 · 君作 · 樹草

李偉運輸及司包裹,并家具什物搬運,有大棧包裹,并家具什物搬運,有大棧 晚間電話:一 等碼司五語頭機頓雷 :錢客 4公搬貨 大偉搬 一大人人 3道屋車 8快及搬 9妥切運 3當雜 5 · 物 2電·

話價代

8章剪草 電價門專 修 剪 草 話格·潔標 7 話 二特洗洗師五平杭各記三・化種洗 89级樹 六時石・も 七後米洗 二・牆窗

254-5691

時行價貨運 後李·車運

清

潔

打

信切程

健

· 各及 ·

張記裝修

宏海

電免專新商

話費業建店

2 估補修住

9價漏改宅

6妥瓦保土

1當面養庫

9快精長車裝建

8捷換期房修築

瓷磚鋪砌 內外油漆 水電修理

日電:521-9121 夜雷:872-6841 朱氏裝修 電話: 433-9784

政装土大免府修庫小費 牌改間工估 照建格程價

另有長期合約 修理小型栢文

關氏建築裝修

CONSTRUCTION

TEL: 254-7460

- 8 ** - ** 6 -

精水瓷內土車舊修電磚外庫房屋

廚裝舖油間陽翩

櫃修砌漆格台新

明

電話:325-5459

快

捷

妥

當

防盗供應家庭及工商(工場)324—1020 各界下列産品:(住家)325—8922

工免修

作費理

估

價

各

種

電

視

JIM'S WELDING LTD.

1

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

專科冷氣,雪櫃,水喉

不銹銅爐頭安裝燒釬

253-3913 667-0005

16、住宅负房全部设值

PAGER:

CONTRACTORS LTD.

安裝,修理、保養

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

修修

6248

理

2

5

余

防盗花窗·大小鐵閘·

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快速・上門燒焊・

战門防盗窗每1121小時

装修房屋 大小工程 土庫籬芭 油漆間格 改装加建 車房修路

新地土承

電址木接

五 636 E. 14TH AVE 636 E. 14TH AVE

快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

超記裝修

八僑修 七胞理

〇顧電

九电战陳:機

記

司公程工氣冷捷快

價所格

JOHNNY CHOW PLUMBING

PHONE: 876-2057

喉理牌

876-6872

959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

保日水新政

君夜嚨裝府

滿應煤或合

意召氣修法

夜日 多途電器

8 8 DORTO ELECTRIC

77政住安洗修

.. 府屋装乾理

01牌電商衣電

照大業機雄

4估程間程6價不格

振

中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 ,不退色,不縮水,不 變樣,保證滿意假日晚 上照常服務, 僑胞一律 八折優待,平過自己洗 晚間電話:253.0982 251.1684

强華公司

KENWARD CO.

1685 E. 6 JTH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

00000000000000000

保價,承,修

證格 服接煤理

满意

當工喉電

。程,器

38

5

4

住工陽大思宅程台小思 柏清卓工維文潔房程業 電長用土装 :期頂庫修 52修 国間 计 7理牆格清 9160 店電漆深

話教

電電安達 :水修 2 爐理 · 324-多學理新舊 5 · 水佳 5 相喉 書房屋商業 1-0343 . 文電 記 4 理。 9 · 接 7 電蒙

Home Improvements DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED

5485 LANE ST. BURNABY, B.C. V5H 2H4 OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY 請選用以下各種優質產品,改良你的房屋

旣舒適又可節省能源 旣有價值又會使你 感到驕傲

- 保用五十年 FIFX-LOX
- VINYL 外牆 ■ 鋁質外牆
- 簽旁铝板
- ■防風玻璃窗 保暖装修玻璃窗 ■ 重装用或更换用
- ■防風門
- 温室玻璃窗 ■ 天井上蓋
- ■窗外兩旁鋁板 ■ 滑動天井門 ■入口大門

及下水渠

■ 柏文或公寓騎樓 圍牆 ■天井及走廊圍牆 ■日光室 ■四寸及五寸沿簷水澗

CALL 526-0828 ASK FOR GARY WONG



保護府上家人及財物安全 雷焊部份,保用十年以上

順發冷氣工程

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生

特設24小時

收費特廉。



三件頭積色浴具,原價\$510。現售\$299.50 CRANE水南,多種類色,原價\$178.50 現售\$99.50 不编鋼野水升,原價\$146,現售\$89.50 多種稱色浴紅半價出售。

不同顏色樹牆式洗面盆第32.50 另多種顏色掛牆式水廁,適合土庫用,半價出售。 其他水喉用品最少減慘雨成。 212 E 17th Ave. 879-5301 1447 Commercial Drive. 255-8244 879-5301

李華電器修理

26

9 3

上政電乾洗雪 府 爐 費 橌 牌 電 照 器 機 機和

電話:876.0278

1976 VAN. 254·4935 炳記 安装獲用和接駁政府的 水喉坑渠煤氣消防喉 修理土明南水雷動通渠

BING PLUMBING

428 SALSBURY DR.

日夜服務收費從廉 元·英語 251-2301 政府牌照 K·華語 255-4821 馬文紹

東方常線公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計按裝大小商業凍房冷氣

小工程一律歡迎。

電話: 939-8275 鮑洽 價,二程修理**股** 收 · 免百,理及**股** 以 费九独水安

志里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣 工程。設計裝置及修理 忠誠為僑胞服務。快捷 安富。 八七六—一壹一二 八七六—一壹一二 3742 MAIN STREET

F

4

作「一八八〇」乃光緒六年, 惟「一八八〇」乃光緒六年, 上距戈登率常勝軍——上海召募 之各色洋人僱傭兵,助李鸿章收 復蘇常一區,以助曾國荃 懷蘇常一區,以助曾國荃 觀難百戰的歷年不能攻破 野難百戰的歷年不能攻破 制大瘟疫、地道通入城多 大皆被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次皆被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次皆被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次皆被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次時被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次時被阻、國荃負傷發騎馬通宵 次時被阻、國荃自屬對馬通宵 如此驚天動地之舉耶?究其事實

耶蘭一巴前清戈

,如矣戰流巡次

人服詞詩目醒り

時

院文。亟需時間與精神。 無 題 無 題 章擬之前徵素意,諮詢然後定 章擬之前徵素意,諮詢然後定

夏溪

世情

羅託

筆隨窗客

城皮爽。宅出的多是超級大種文昌鎬之所以有名,勝在肉縣。

,這是因爲它 海南鷄飯 」又 彩

炒乾才费飯的,因此特別介紹飯的炮製,是鷄中飯菜都很有特色。黎

李侍

被判

~

獄

夫句敦登し

本港的商業銀行一而再的出 本港的商業銀行一而再的出 本港的商業銀行一而再的出 本港的商業銀行一面再的出 本港的商業銀行一面再的出 本港的商業銀行一面再的出 本港的商業銀行一面再的出 本港的商業銀行一面再的出 本港的商業銀行一面再的出 全監管銀行制度的信心,經紀廣笑道:「打擊對香港 一。谷民產沙入佳德事事件的貸款,據說以百億 一。谷民產沙入佳德事事件的貸款,據說以百億 是科」,那會有什麼信心,以下海託」事件,會否因爲谷民事件 是科」,那會有什麼信心,以下海託」事件,會否因爲谷民事件 是科」,那會有什麼信心問題?我同意經紀廣 是打擊對 有信關鍵在監管銀行的制度收。銀行出現間 是科」,那會有什麼信心則 是有,一位銀行要員工 較轉與牛轉 中,本港的商業銀行一面再的出 一。銀行上立心不良的銀行要員「做手期」, 有信關鍵在監管銀行的制度收。 是打擊對 在監管銀行的制度收。 是打擊對 本港的商業銀行一而再的出 本港的商業銀行一而再的出

?」

《按》此事甚重要,戈登傅作为有反辩,即令是空穴來風,也登見有反辩,即令是空穴來風,也對一不無因。

在一八八〇」乃光緒六年,上距戈登率常勝軍——上海召募之各色洋人僱傭兵,助李鴻章收之各色洋人僱傭兵,助李鴻章收入。 中成 有人用舉生精力,長袖善舞,苦心經營,在幾 有人用舉生精力,長袖善舞,苦心經營,在幾 分支四佈,發展所及歐亞美中東,從一間小機構 分支四佈,發展所及歐亞美中東,從一間小機構 分支四佈,發展所及歐亞美中東,從一間小機構 等一代人苦幹和過人魄力,使事業發展,但第 第一代人蓋承先人財產,有的可以克紹箕裘,有的 2. 這是社會上常常發生的事。 最近有一電視劇就反映了這情形,四十集的劇 未映完,現實就演出了一件質的故事,最近被接 管的某銀行,不就是這虛構的現實麼,原創辦人 逝世只有兩年,而今股本輸清,搞得還要用納稅 私世只有兩年,而今股本輸清,搞得還要用納稅 人的數子去稅救。 也許不一定是後輩力量不逮,可能早在過份膨 股中已是隱伏危機,而接手者實無囘天之力。總 之,這件事情,說明了過熱的發展,必然導致困 整愈多。 種愈多。 有位搞西樓的朋友,我會動他不要發展太快, 每一子錯,滿盤皆落索,他說現在不拚,還等何 每一子錯,滿盤皆落索,他說現在不拚,還等何 每一子錯,滿盤皆落索,他說現在不拚,還等何

實在也頗可 之照處於市區,實在好得多了。 實在也頗可 之照處於市區,實在好得多了。 實在也頗可 之照處於市區,會在好得多了。 一個財友如外的居所離 事站頗遠,每天花了許 多時間才到得車站。早 上車站照例輪候的人衆 多,人人都需在差不多 同一個時間內到市區上 選得苦苦等候輪得到自 之上車。這樣下去不是

所人,沒有良好的德性,能愛得多久? 一現在却温暖着我整個胸懷。……」摩亞 一項應性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 一沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 沒有感性的基礎,愛情沒法發展起來;沒有 從 感 性 到 理 性 是我們初次相愛的時候, 也沒有像現在這樣可親; 也沒有像現在這樣可親; 也沒有像現在這樣可親; 時候你的美麗使我動情, 時候你的美麗使我動情,

是, 原本我眼中閃 「 找到的真 「 找到的真

作剪兩側頭髮時需要改變修剪角度,以保持兩側頭髮的長度。 從劉海的長度逐漸加長兩側的頭髮,頭頂的頭髮用層次式修剪,但當 從劉海的長度逐漸加長兩側的頭髮,頭頂的頭髮用層次式修剪,但當

·日

・ 美・本・ ・ 大・本・ ・ 大・大・ ・ 日本で多り、 ・ 日本である。 日本であるである。 日本である。 日本である。 日本である。 日本である。 日本である。 日本である。 日本である。

· 藝上,日本芙蓉的日本 一戶內環境,能每日本

NNNN

不過我八卦妹就絕到好多路邊消息,就係賽會有好多措施也是令到好多小姐們感到不滿意,尤其係在髮型的問題上,有些多賽小姐就話本來自己選定了適合自己的髮型,但賽會髮型的問題上,有些多賽小姐就話本來自己選定了適合自己的髮型,但賽會髮型的問題上,有些多賽小姐就話本來自己選定了適合自己的髮型,但賽會髮型的問題上,有些多賽小姐就話本來的長髮剪短,亦可算是大犧牲了。 以我們市民的立場,睇香港小姐選舉的態度應該看她們的勇氣,應該客觀地評論,我好反對部分同事用選個「大陸妹」來當港姐的勇氣,應該客觀地評論,有部分甚至要將長髮剪短,就係賽會有好多措施也是令到好多時人對單位。

家

住魔的表現,但是不足以論「英雌」,原因是臨場

一番鬼佬

一位零二年 可巨大的恐龍骨船,看了巨大的恐龍骨船,看了巨大的恐龍骨船, 「車確地設,一億零 三年前!」館員得意洋 三年前!」館員得意洋 三年前,一位名地質學者自 一位名地質學者自 「他是三年前來這裡 解釋說。」 「他是三年前來這裡

份真誠的友誼

點答? 野的做 渭泉。

明白。 中餘年來我的體會很深 。不請老編吃飯,也是 。不請老編吃飯,也是 有我理由的,選點誰都 金、笑

自己已變成懶蛇

2

應 打 一點的話,可能有分別。就是由一些當那行業的人就是由一些當那行業的人

快,就是難以希望他可拿得那麽一 這實在不是一件易事,因爲一 最快,就算是打比的勝利者。一 這實在不是一件易事,因爲一 最快,就算是打比的勝利者。 業的人,每

石 平清

中的大小都是早已六 會成功。 中的人,都是早已六 會成功。 中的人,都是早已六 會成功。 中的人,都是早已六 會成功。 中的人,都是早已六 會成功。

水果、香品

「漢字數夏天的水果,種類比多天

「本少。有些以前雖然也可質到,但

「漢字數夏天的水果,種類比多天

「新皮,甚至於果、番石榴、番茄

「大,我總會買回一亦有分別。

「在一向靠瓜肉內的種子繁殖,無核怎一、一向靠瓜肉內的種子繁殖,無核怎一、一的一比高下。

「是不吃西瓜的時候便忘了。」
「是一吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鷄蛋一般大使担心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鷄蛋一般大便担心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鷄蛋一般大便担心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鷄蛋一般大便担心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鷄蛋一般大便相心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鶏蛋一般大便相心會把它吃到「絕種」。西瓜(今天,台灣也能培植出鶏蛋一般大人所說的水帶衛。這原是野生果,是台灣率先改良却沒去考據。

「大,就以水果來說,品種便多了一種與美術學工作改良却沒去考據。

「大」。

「大

道知要需

法,因此,可以 (上)

安加程

這會不會成爲一件難於處理的案件例以要把不相識的男孩拋攤落街。他不會是怎樣,更沒有人可以明白她世界會是怎樣,更沒有人可以明白她一個以要把不相識的男孩拋攤落街。她天生這霸智女孩本身就是悲劇。她天生這霸智女孩本身就是悲劇。她天生

版! 再之,人與人之間 中有些「朋友」並不 可有些「朋友」並不 可有些「朋友」並不 可有些「朋友」並不 明而已。 我對人興誠,也希望 的範圍內,完全不圖了 的範圍內,完全不圖了 的範圍內,完全不圖了 的範圍內,完全不圖了 的範圍內,完全不圖了 的範圍內,完全不圖了 地大士,縱 然我為她的一些稿子費 然我為她的一些稿子費 然我為她的一些稿子費 不本本地出,我只有高

係幾靚噃

絲連·懷意·

格雪雁遞了一包東西公 外第正想去請你來吃好 ,小弟正想去請你來吃好 ,小弟正想去請你來吃好

斷腸之

你不去

五 在十天後使啓程了,租定了東 不在十天後使啓程了,租定了東 下女。爱菲爾心地極善良,乖 手爾,租好一所日式民房,并 京歐亞公司經理人代辦,先安 京歐亞公司經理人代辦,先

東晉兒終於決定找房子。 養寶兒終於決定找房子。 養寶兒終於決定找房子。 本來,住在廣播道是最方便的,但是,這麼一本來,自己的行踪也全讓人知道了,那似平真的本來,自己的行踪也全讓人知道了,那似平真的地方,間隔成的方,間隔成的方,間隔成兩房兩廳,足一也百多地一個人住廣播道是最方便的,但是,這麼一有關葉眉兒的消息,或是在還不實深,只是奈何。他和葉眉兒的關係實在還不算深,只是奈何。他和葉眉兒的關係實在還不算深,只是奈何。他和葉眉兒的關係實在還不算深,只是奈何。他和葉眉兒的關係實在還不算深,只是奈何。他們是不是在拍拖呢?

唐國明夫妻將又西上了,因爲他要交涉買更多牛囘專販買。 多牛囘專販買。 「不,我準備半年一次到香港去蓋印,係爲 「不,我準備半年一次到香港去蓋印,係爲 「不,我準備半年一次到香港去蓋印,係爲 「不」,以屬他要交涉買更

四八七・終於說出級密

「獨人歷?」張强忙問。
「爲什麼?」張强忙問。
「爲什麼?」張强忙問。
「我已有孕,我不想小產。」她答。
獨疑一下後,張强潛人情報」和盤托出,蘇絲聽就這樣,張强潛人情報」和盤托出,蘇絲聽就這樣,張强對她,確也是難得的。」
「何不高興了?」張强問。
「你不高興了?」張强問。
「何,你打算怎樣?」張强問。
「何,你打算怎樣?」張强問。
「何,你打算怎樣?」張强有點緊張起來,「可別說我已將這事告訴你呀,否則他一定恨死我了,連朋友也做不成了。」
「這個,你大可放心,我保証不告訴他就是了,不過,我真想見見他的元配,看看她到底有什麼吸引力?」

版,快坐下吃吧,你我份屬同 你是此處主人,你要諸誰,乾 你是此處主人,你要諸誰,乾 房旁,光照斗替她盛飯,道: 「冷靜姐,小弟早已费了你的 「冷師姐,小弟早已费了你的 「冷師姐,小弟早已费了你的 「冷師姐,小弟早已费了你的

建到目的。 建到目的。 建到目的。

業主、就有

就有一種滿足感、歸屬感,那是

七:頭

有仙

利於收入

消防處對阻塞走火通道將 即時檢討。 這是搵水慳力。 環境所迫 監管旅社法例下月交立法

因爲最近又有貨不對辦 又加價了 公務員將宣佈加薪。 物價早就有所準備。

1:「伸個手掌出,

中國下,或者有 時係我識得,聽 時係我職得,聽

在明眞相之前,不可胡亂殺人。」 拉,你打算怎樣處置司馬登船長? 中心會殺害我的父母!我要替父母 ,他會殺害我的父母!我要替父母 ,却不想他死!」黛黛說:「巴巴 ,却不想他死!」黛黛說一下在未

公四四)在搜空船上,雅打星副 引司馬登道:「船長,現在怎麽辦? 打星說道:「船長,現在怎麽辦? 打星說道:「船長,現在怎麽辦? 打國說道:「船長,現在怎麽辦? 大河馬登遊鎮在鐵鍊上的影像,雅 和明司馬登道:「船長,現在怎麽辦? 大河馬登道:「船長,現在怎麽辦? 大河馬登被鎮在鐵鍊上的影像,雅 大河馬登被鎮在鐵鍊上的影像,雅



四來出售,儲下了資金,到資金 學問,現在是開拳問的時候了。 拳問,現在是開拳問的時候了。 學問,將了工,携同所買衣服。 個月,辭了工,携同所買衣服。 在粤北,把衣服售賣,唐國明後一天運 中到後的售賣,唐國明後一天運 中到後的售賣,唐國明後一天運 全了牛的交易後,阿普贾茲鄉,通 在粤北,把衣服生宜了後,轉 在粤北,把衣服生宜了後,轉 在粤北,把衣服生宜了後,轉 在粤北,一樣搶手,有許多 等國別并皆了幾天,計算一下

流

城市之光與 〇十五)

道: 這占士也曾救過 東國 自士也曾救過 東國 自士也會救過 東國 是 要他替我取得中 一個 不 要 是 要 他 替我取得中 一個 不 要 是 要 他 替我取得中 一個 不 要 是 要 他 替我取得中 一個 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一個 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 重 占 士 先 取得中 明 , 像 一个 不 是 面 占 一

五







+ 黄金、白金時價計算 +

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話669-3247

商哥 候街 教611

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富

254-8454 (廿四小時) 另設特別班為 兀 教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校

City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

聯合 篤默學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 聘 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 電話: 253-6888 253-1333 全埠收費最平 效果保證最好

想考取車牌,欲騁馳無阻 請即洽: 校長 楊友權

電話: 254·2805 # 872·0058 教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好



AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD. TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PERY

FORD

汽車修理廠 ICBC Repairs Free Estimates 車身修理 免費估價 Courtesy Car · Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 • Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 Guaranteed 燕梳投訴



873-3016 873-4163 1723 MAIN ST.

(Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

130

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

130 兀 校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617 免費接送 歡迎查詢 全程八小時136元

速成六小時102元

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.



雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車

及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

EAST HASTINGS

價錢公道 營業時間:週一至週五 上午九時至下午六時(請電話預約

電話: T.T. DRIVING SCHOOL NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 通 251.5015 VANCOUVER, B. C. 駕 自創新法 達學易學速成 合格率高 把 費 握 接 全程八鐘136元

每時 19元 王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址:7229 緬街近 57 街

本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富·保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438



海外信託銀行(加拿大) Overseas Bank (Canada) Tel: 682-7373

一度送月餅 中秋佳節並酬謝客戶支持

(1)凡日息储蓄存款之新售客户其存 款足二千元者・可復贈月餅壹盒・ 滿四千元者可獲贈月餅兩盒。 (2)每户最多可獲贈月餅兩盒·先到 先得·送完卽止·

登記加拿大皇家銀行 ROYAL BANK OF CANADA

歡迎大駕光臨或電 話查詢有關敝行之

一優厚日息私人支票戶口 ,存摺或月結單任君選 擇,每月派息一次

二定期皇家銀行按揭股份 有限公司投資証券(至 少一千元) 保証給予閣 下一年至五年期固定利 率・毎月、半年或一年

派息一次 緬街四百號夾喜士定東街 電話 665-5240 華埠分行二六九號片打東街電話665-6323

International Driving Academy

地址 111 片打東街二樓 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 置習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時

校長 林伯箎 電話 684.6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319



筆試路試·收費公平 請電:876-8434



周炳麟

德

爲

至公

莞

米

每

包

花

每

磅

餐館用具供應有限公司

專營有關食品工業用具器皿

QUARE DEAL
RESTAURANT SUPPLIES LTD.

供應所有餐館·肉食公司設備·經營 買·賣與寄售·承接設計與安裝· 庭購買·我們的商業標準器具 與家庭出售價目相等。請來我們的陳列 室冬觀·

歡迎比較!

STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604) 688-2933, 681-5848. 護照相 耆英影紀念相免費送4X5

(新娘禮服免費借用) 其他結婚相 磁碟相一律八折優待。

B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

669-5840

露

支

理遺囑及領取護照手續 及其他法律文件、 陳學明法律公証人事務所 已於本月六 止式開業·專辦房屋

電話:六八四・八八八十八號二樓地址:片打東街八十八號二樓 其他時間可預約 合法更改姓名 如房屋(地產 生意買賣手續



-6977

由陳奕能中醫師主理 統 辨 京 地 果 道 葯 茸 Ш 雜 海 齊 葯 補 全

新址擴張誌慶

美

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

電話: 687-5231

・虔誠烹飪・正宗齋菜

用純植物原料, 保證不含動物脂肪

馳名燒鵝 火腿素鷄

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

687-5231



加拿大永康 人壽保險公司

The Citadel Assurance 105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

香

或

魚

每

磅

肉

牙

或

鹹

魚

每

磅

2.99

魚

丸

每

包

85¢

信

八減低入息3 八導教育保 個別之所需 個別之所需 伍偉權 各種保險 · 如蒙垂詢 · 生息稅 · 退休儲蓄金 · 生息稅 · 退休儲蓄金 · 生息稅 · 退休儲蓄金 · 生。稅 · 退休儲蓄金 · 生 代 理

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 75 E.Pender St. Van B.C. V6A 1S9 Tel 685-9743

89¢

浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒 加總經銷:

2.49 15.50 15.95 3.89

華安公司 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1X6 681-8531

大量供應 夏季清貨大平賣 特價商品 迎選購 0

銀龍公司 YIN LONG CO.LTD.

點

貨

味

TEL:689-7324 電話::六八九 七三二四地址:五三五哥亞街

永興有限公司 WING HING CO.LTD 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

膏馳名名凉海冰明中

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

昌元 食肉 DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052 接明金豬類 本埠各零售商同價發售 特製風乾 次 得 價 特瘦白油腸 歡迎僑胞駕臨選購 劉寶 送禮自 450g (大包装) 海包 3350 375g (柳包装) 海包 3290

ONG WAH L STREET, 電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

實香肉味

迎遠近採購 獅子魚,墨 魚 常備各種魚類 雷 帝 味 三 牙 或 成 魚 寄送貨快 供應 捷

Wa

源源運到 中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內及去壳蝦內 大小西士龍蝦尾, 中國各類有頭養蝦, 急凍香港產鮮魷魚, 大量供

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

抽氣鹹酸菜卅磅庄 批發:新到鮮靚 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸48oz 長江牌清水蓮藕 台山即食米粉 天壇牌石榴汁 鑽石牌即食麵 杭州菊花露 芥蘭· 馬蹄 生薑·蒜子 雪山· 連藕

公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 到 明 大 幇 蝦

靑 游水新鮮海鮮 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 各類鮮明蝦球 片打街東式陸零號 話 國游水生魚 昌海產 有盡 六六九一 銀白鱠魚 對 有 六一六零 公





到 大 批

新

,

WESTERN RICE

金龍 泰國美女牌香米 久負盛譽名牌: 澳、美、泰、秘等國綠豆 分銷批發 專營米 AA 牌 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌 嘉禾咸脆、蒜蓉、花生 國寶牌 花嘜糯 廉價實惠忠誠服務 苗米品級繁多齊全 牌最高級香 嘉禾牌 歡業 古塔牌 雄風牌

* 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



盲港香予匙車送致恩泳孫席主集雅妍慧 。 儀司任莉瑪張 , 太陳長會副會導輔人

,她覺得來浩後仍未 相慧中對此並不自滿 也算是賣座片女星, 也算是賣座片女星, 但

被傳染上愛滋病

平雷諾士忙開謠

李香琴昨日大嘆今



權利。權利。

一儆百,對其他藝員不

該處登台

劉天賜不談原因,說是「隱惡揚善



· 龍的影迷相當接受她 龍的影迷相當接受她 龍的影迷相當接受她 龍的影迷相當接受她 龍的影迷相當接受她 龍的影迷相當接受她 電的影迷相當接受她

雖算賣座女星 仍然不敢自滿 胡慧中 難忘屠忠訓把她帶進電影圈芸中要闖出名堂

西如賜官所説那樣呢? 這類說:「佢哋鍾意點講就點 語氣說:「佢哋鍾意點講就點 對底是什麼促使她如此决絕 身然離開無綫?是否真如無 是少玲聽罷,以十分煩躁的 是少玲聽罷,以十分煩躁的 是一派懶懶閑的語 是一派懶懶閑的語

穿要賽决說聽,廷河林姐健準的形環玉楊 待等。鸭填京北的爱喜最吃敢不也她,來期 聲呼中姐健是她。頓一吃大才,畢完賽决總 。個一的高很

写 吳 發 明題 騒 既 以 小 過 對 該和





。心信有分十此對她,舞

被外界抨擊為 強無緩是否因為健姐, 作五名準健姐, 作五名準健姐, 於「咁斯文」。住題 於「咁斯文」。住題 排以旗袍會記者會記 所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安 一面,所以安

VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116 放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲 即日放映

BEST VAUE IN TOWN OHN HOLMES IS CASANOVA asanova STAIRING: JESSI JAMES NEXT WEEK: ANNA OBSESSED

PLUS BLOND IN BLACK SILK STOCKING

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號 電話:872-4922 承接改衫,訂做西装 梁相業

電影圈,她的成名作 一个量好輕,何况她是 一次藝片出身。 一次藝片出身。 一次藝片出身。 一次藝片出身。 一次藝片出身。 一次藝片出身。

於 孫 孫 有 根 公 司 假 座 有 。 定 東 戲院

只映成人電影 兒童不宜觀看 只映星期一至五日場(假期除外) 破天荒放映 西洋香艷電影 1:30 大胆、澈底、任你睇 CONCESSION OF A BLUE MOVIE STAR 3:15 西洋花式,全部打眞軍 SEXUAL EXPERIENCE 長週末午夜場 11:45

星期五、六、日 (八月三十、卅一及九月一日) SEXUAL EXPERIENCE

廖盛炤窗簾公司 一四五六號片打束街 電話: 253 - 4566

服價花及各專 務錢色百式門 週相新葉布製

享服

Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377 專人指導 專人指導

Harry James Agencies Ltd.

穿起旗袍

座開 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171 位放



出,以的九

錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES 4390 FRASER ST., VAN.

最新運到! 回轉或向前兩用。

™ KINYO 廻帶機

特價 \$7995 比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免除您空等回帶的時間,減少利用錄影機回帶的耗損 與浪費,延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

·清洗磁頭

·清理磁頭鼓輪 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

檢查及清理皮帶及齒輪 清理機內塵埃 檢查錄映帶之拖力



大首創情侶廂座乾淨的戲院 告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 豆日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客



SAMANTHA FOX LISA DeLEFUW ADULTS ONLY X IN COLOR





電話:875-6308 幕銀闊色彩曼士伊 賀戲傳家團劇鳴鳳雛



起(五期至)口十三月八





Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888



電話: 688-6431

本地模裝 頂好冷凍點心

小龍巴、編結、水飲、盆杏、椒飲、燒賣, 又燒巴、鮮肉包、梅袋扣肉、亦什、雕蘇花 春春、芝蘿湯丸、銀絲春、並涉包、花轉。

一顶好出品·出品]顶好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購



368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4 PHONE: 685-9612

到總 「特膠膠雨價拖凉鞋 鞋鞋 片

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街)

六期星

本旅店有長期房出租。價錢相宜 僑胞惠顧。無任歡迎。

化成果 化氯苯基苯 印度电影电影电影电影电影电影电影电影电影电影电影电影 燕黑治確保身心健康 按摩更可以保持青春 活絡筋骨·舒陽論決 中日美女 爲君服務 MAR MECLES LANCE CARLESING AMER GRAN EUROBESHIA

7全買接·搬 2妥有搬B搬 5話燕藏公司 184 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434 8:梳存司

8安放承A

頂針食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B C. v6v 1,8 電話: (604) 278-1554 AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 - 37 片打街東 尊单上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如: 由華埠收派至市中心商業區 件兩磅以下, 祇收費三元)。 即收即派,比寄担保信還快。

簽名收派,忠誠為僑胞服務 **建誌: 689_3677**

特價條待

108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V68 155

電話: 321-4482 24.小時服務 專業技師 政府註册 保證妥當 修理安装 製雪機 洗碗碟機 凍 橙 乾洗衣機 假波爐

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. 專做工商業 住宅一切實木、桃 木, 橡木, 防火板, 夾板, 枱, 椅,木櫃,商業飾櫃,特價餐館

用梳化卡位防火板, 鐵脚枱, 中

西式實木餐椅、舒適大方。

電爐 水 商 漏 * 19 誉 業 普 水 安 I 住 阻 放 更 修 通 装 具 渠 宅 塞 多 换 理 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

5 精等依板

誠信車膠 7. 线身板2箱相。

4: - 告首

亮 記

廚厕裝修 盗磚舖砌

廚房枱面 水電修理

防火 板 栢文護理

專做:



引進最新 Hi-Tech 喷油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街)

電話:251-9119

榮昌裝修公司

價新理飾澗換磚路格裝

土庫間格 磁磚瓦面 水喉櫃仔 油漆翻新 車房路台 商業住宅 255 · 2084 525 - 8716 改露水磁商土 翻車廚瓦住間

緻新建築公司

電話: 871-1905

代辦政府五千元

維修補助

大小菜修工程

外袖・銅笛・屋頂・噴油

一律大特價

加蓬建築装修

各式園牆 鐵網鄰色

砌碑砌石 水泥路面 油漆木工、水電裝修

宣話:255-6889 873-4107

楊氏建築装修

精碑笆仔外庫

價砌路水油間

廉石面澗漆格

永成装修

新房櫃面宅格 讀電 875-0688 余洽

日:327-9138 晚: 253 _ 7394

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

大特價 798 元 起 代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 各種康價機票前往香港、台及星、馬、泰各

地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。 多倫多來回268 元起 紛 約來回358 元起 :藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起

卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起 ☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起

☆台灣環島八日遊425 元起另加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580 元起另加機票 ☆ 環球世界團一流酒店連機票 2899 元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT SER BAR Street, Vancouver, B.C. WEA 話: 324-3738 七天营業 九時至六時 接 明

烤

式臘 酒鹵快金蔬臘靚肉

電話: 874.8043 (廿四小時服務)

電話:|872-5877 or 254-1992

基信建築裝修

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專涌渠道 改喉換龍

急修漏水 装熱水爐

★日夜服務★

∞電工土室裝承

電話 255-6962

每平方尺 \$70

車房·

話作庫內修建

妥間設油新

屋顶瓦仔 膠質水潤 双層玻璃窗

土雕開格 商店裝修 房屋改建

VINLY SIDING 建杂商 特價優待

更代辦政府五仟元维修補助。

當格計漆屋

築公司

876-1251

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳蓮良

電話: 291-0505

各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・

專門建造

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起

▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間

▲新商業樓宇・舖面・固定装置・

▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲火災後復原工程。保險。

▲三合土・磚瓦等・所有其他附帯建築工作

▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・

▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

免费估價

彭鴻記裝飾

豪健三行工程 田健三行工程 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO. TIEN TIN CONATRUCION LTD.

0

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 日州 254-6011 晚州 254-2764 民興建築裝修公司

M. S. General Contractor

※新建改建 土庫間格※ ※車房露台 水電装修※ ※大小工程 免費估價※ ★政府牌照★ 電話: 435 - 6216

電平估洗雪 話器。價衣櫃 :用買。機。 • 爐 品賣僑 爐 · 各胞免頭 種特費

電話: 430.1089

永佳屋頂工程公司 専門: #水澗護埋 * 大少工程 免費估價 TEL:251-7976

HOY

298-8924

·新昌建築工程公司· 専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工・保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 -参加我們的建屋計劃·可當你節省二萬元 電話:255-9 | 47

恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

24HRS 438-1237 新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION PHONE: 324-0538 325-8002

872:0696

公 公 公 公

專屋膠鋁

造頂質窗

窗水外鋁

紗澗牆門

公 公 公 公

公

: ☆

INDUSTRIES INC.

許忠房屋裝修中心

新

熱推

和出

保

白隔

簾暖

葉

窗

估

價

HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259

安亞(天寶)旅行

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL 華埠分行:片打東街一二七號(商場內) 溫哥華片打西街1050號1670室

電話: 688-2311 688-8321

外埠電話: (800) 663-1188

消遙遊 精選 中國

出發日期:八月十七、十月十二日 ○四邑探親團 全程十二天 \$1538 十二月十五、二月四日 暢遊:香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門

□絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期:九月五日 暢遊:香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州・

三北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期:九月八日、十月十三日 暢遊:香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州・ 四北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期: 九月廿一日

暢遊:香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州・ 五精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期:九月八日、十月六日·

暢遊:香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州・ *以上各團,均由中國直接批准,華人領隊。

酒店住宿 香港ー帝宛、新世界・廣州一白天鵝、中國、花園・北京一麗都、香山・ 費用包括香港來回機票,香港兩晚酒店住宿,港島遊覽,購物安排,午膳聚餐,在中國一切住宿, 膳食,觀光及文娛活動· 出發前聚餐講解中國情形及旅遊指南·

*日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期: +月四日、+二月+四日·

暢遊:東京、箱相、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園 台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄淸湖、花蓮 *本州八天游 \$1599起 逢星期四出發

暢遊:東京廸士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山 *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發 暢遊:東京市中心、銀座、田畸珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會・

*全程二十天 \$2039 出發日期:九月十一日・ 暢遊:倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎· *香港黃金假期(機票加六晚酒店)\$1188起

*酒店-代訂以下各酒店訂房 香港一帝宛、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機塲富豪、凱悅、香格里拉 文華、富麗華.

北京一建國、京倫、長城 南京一金陵・廣州一花園、中國、白天鵝、西安一金花



蓬管面窗錢捷用有 安招招寫相妥保保 裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電: 689 - 7939PAGER 680 -6955





女書

書畫大師黃賓虹先生 靈姝



顧青瑶自刻印章

吴國虎頭後裔



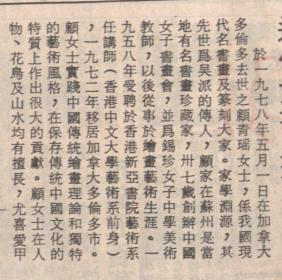
清河世家

頌 墨

有九碩室







篆刻家 顧青瑤



本版之創辦納粹為 與實姓名。地址及 與實姓名。地址及 與實姓名。地址及 以大衆園地。來稿 語 。 來稿時可用筆名。 • 電請耕 • 揚爲



山石的重量,彷如翠石青石緑田 。樹墨 他木; 余鏡海的一幅近作

透的到



藝壇派彩筆 D故)名宿張大千同 歌敏過人,少從藝壇

啼鳥有新聲





陽光清算響中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouvor B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP

四缸只收工錢38.00 (八折30.04) 六缸只收工錢48.00 (八折38.40) 八缸只收工錢58.00 (八折46.40)

一年40點

包括 Tune up 換油、油 車、檢查冷却系統、檢 查車身及電器系統,以 上所有40點工作。 四缸只收工錢原價 \$49.95(八折S39.96) 六缸另加工錢S10 八缸另加工錢S20

更換前輪 碟式刹車

連工包料 只收49.95 (大部份車)

更換機油 及油濾

只收工錢原價5.88 (八折4.70) (好過自已換) 特級機油10W30 原價1.89開張期間 只賣1.69

自動排擋 TUNE UP

只收工錢原價12.99 (八折10.39) 檢查前後,油封是 否有漏油調整變速 桿位置,使正確變 換。

△經驗技師,工作精良 △服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧 本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

華人主理精通國粤英語

七天營業:週一至週六:每日上午八時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

電 】美國佛羅里達州的官 是一大拒絕一名被判監廿五年的退任電子工程師假 程,他因謀殺患上絕症的 妻子被判有罪。 吉爾伯特三月四日在海 時五十一年的妻子。他自 時五十一年的妻子。他自

即只有三個人 內巴比村,有 校長、教授 。這家大 內巴比村,有

無遠弗屆。無微不至加拿大 love & white travel

電話: (604)689-0501

港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

• 暢游倫敦, 巴黎, 羅馬, 威尼斯, 康城, 尼斯 哩昂, 芃蒂崗, 彿羅倫斯, 法蘭克福, 阿姆斯特

• 華人領隊 • 全程十八天 • 一流酒店 • 包機 票及早

*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園

一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙

女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武

廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山

*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

* 出發日期:六月廿四日·七月廿九日

八月十九日・九月十六日・十月四日十一月廿八日・十二月廿一日・

香港中 廣州中 北京 西安 西月十三日 八月十日 上海 中 杭州 全 桂林 全 廣州 中 元月十二日 九月十四日 九月十二日 十月十二日 七月十三日 十一月九日

香港 ② 廣州 ① 北京 ④ 南京 ② 五月四日 八月卅一日 六月七九日 銀江 ① 無錫 ① 蘇州 ① 上海 ① 六月七九日 十一月二日 六月三日

絲綢之路 全程二十四天 (在中國二十一天) \$3150·00

吐魯番の 敦煌の 酒泉の 蘭州のの前人 八月廿四日

香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ △

\$2580.00 出發日期

\$2780.00

*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店

*全程九日,可延期回程,機票一年有效。

中國歡樂假期 直接中國批准 · 華人領隊

精華遊 全程十六天 (在中國十四天)

豪華遊 全程二十天 (在中國十七天)

杭州② 桂林② 廣州①

西安③ 廣州①

丹,布魯賽爾、琉森、比薩、萊茵河、

韓、港、台精選遊、\$1298 加幣

•可提前出發,可延期回程。

晚膳

字。因此,三人 以高學府。由於 所與一人學 一個非洲青年,

搜

四

烟草公司 四

ハ年來首次

重

告。 一時 中停止使用二甘醇,至於已 中停止使用二甘醇,至於已 中原止使用二甘醇,至於已 中原止使用二甘醇,至於已 中原止使用二甘醇,至於已 中原止使用二甘醇,至於已 中原止使用二甘醇,至於已 中共有九名華僑被補助。

Telephone

(六期星

市值五百萬美元

存旅

685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

市高 へ 飛 紐 囘 百三六百 可百百百百 以人 五 下各城 八八八八四 五九元 位 元元元元晚 兀



Happy Times Travel Ltd.

香港



專業華人領隊 由溫哥華出發 日期:七月四日、七月廿五日、 九月十九日、十一月三日

中國開心假期 曲程太主持

超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓

(道明銀行樓上) 685-9366 域多利聯絡處:中華書局 馬先生 382-2424

傳達時旅運中心為

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST.(緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

- *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等
- *代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR
- *無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊,

專人為您悉心妥當安排。

營業時間:週一主週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打東街 150號 電話: (604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270

卡加利來回\$129起 點慢頓來回\$149起 多倫多來回\$279起 三藩市來回\$179起 紐約來回\$489起 羅省來回\$249起

- *代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷 馬尼拉等地·
- *中國旅遊團,暢遊:香港、廣州、北京、桂林 西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽 "絲綢之路"等名勝·
- *日本六日遊 由\$1488 起 * 狄士尼、三藩市、賭城巴士團 \$ 449 起 * 李糯、或拉斯維加斯團, 每星期均有出發。 * 狄士尼或三藩市飛機團,每天均有出發。 *歐洲,廿日團 由\$1959起, 暢遊: 英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝 *檀香山團,墨西哥團,美加東岸團,

※代售旅行保險,

※代辦旅遊証件·

BANFF 團等等· 歡迎查詢·

岛捷旅引社 EMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新度二號)

機票,價錢特平來回香港及温哥芸 地華淵 旅或一遊廉切 回 觀價旅光機遊 請早 團票業 、,代理, 定座, 六八八一七八八六 歡迎駕臨 中店 世證

電以願,些 分意避事 八担與又你七重我避想 六担們不又一嗎交開想 死老

效報 力廣 宏告 大

本

黃堃俠旅行社保險處

128 E.PENDER ST.VAN.B.C. 電話(604)684・2381 ○平價機票·各地旅行團。 ○代理旅遊·汽車·房屋保險· 一公証人黃立錚為僑胞服務一 辦理誓詞。遺囑。產業契據。護照簽証

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

①全程三十天(在中國廿六天) 每进: 音准· 黃州· 杭州· 蘇州· 無錦· 南京· 北京· 西史· 重要、武漢、桂林、養州、 出發日期: 十月廿七日 費用加蒸 3 3050 元 :在廣州住花園大酒店: 出發日期: 十月十七日 費用加辦 \$2400元 《在廣州住花園大酒店》

③全程十五天 (在中國十一天) 頓達: 音港 廣州、桂林、廣州、珠海、中山、強慶、思子 出發日期:十月廿七日 費用加蒂\$ 2040 元 《在廣州住花園大酒店》 出發日期:一九八五年八月十日。九月一日。十月九日

RENO 七日遊 行程內容: 第一日:由溫哥華出發乘豪華特別快車前往 RENO 第二日:下午抵達世界著名之不夜天城市 RENO 第三日:參觀 MCM 酒店及其他俱樂部 第四日:遊覽充滿歷史性的牛仔城 VIRGINA CITY CARSON CITY LAKE TAHOE 旅遊費用: 第五日:参觀氣象天文館或利華達大學。 或在 CASINO 自由活動。 第六日:下午開始離開 RENO,沿途欣賞怡人風光。第七日:返回溫哥華,回程停留免稅店。 双人房

費用包括:△乘搭有空氣調節及洗手間設備之豪華遊覽客車 △酒店稅 △観光 VIRGINA CITY. CARSON CITY & LAKE TAHOE. △住宿酒店 詳情歡迎查詢 電681 0611 營業時間 週一至週六上午九時至下午五時

太平洋旅行社 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East

Vancouver EB, C. . V6A 1S9

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,公 各地旅館 光 快捷妥當 詢 訂船

压均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星期六上午十時至下午三時

大割價!

- ◎各大航空公司來囘香港機票
- ○學生暑期機票
- ◎各大航空公司美•加機票
- ◎多倫多來囘機票 \$268.00



全程22天

……不到長城非好漢!! ………

香港●廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。北京●廣州 出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日

八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價・

- 由經驗領隊丘錫琛先生 ★十月十二日之園·全程廿五天·回程時可停夏威夷及羅省 •全部一流酒店:香港一香港大酒店 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 廣州一白天鵝寶館、北京一麗都賓館 及提供旅遊指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 在香港包兩餐,在中國包三餐膳食 ●機票有效期爲一年,可提前出發,可延期回程 • 在香港期間,每日均有旅遊節目



258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA 溫哥華片打東街 258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

437-3787

SATURDAY 31 AUGUST 1985 市倫裝修 换上家屋水内 建川台頂澗外 房間車裝離油 品格房修艺派 電話 137-8742 建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河 余正木工坭水 電話: 251-6248 各改油屋水磚水廚牆政 漆頂喉石泥廁 裝加粉瓦修砌路磁 修建刷仔理結面磚盪照 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501 CAP FU 特别介紹 八街近 RENFREW 17.年 VAN: SPECIAL上下完成 · 土庫有二房 浴室·厨房·屋前風景如畫·建築用料上 MULTIPLE REALTY 住宅: 321-9281 上子D. 傳呼機: 667-0635 梁嗣鵬 ANDREW LEUNG ☆免費物業估價☆ 或京家一樓餘小德干家猛餘干。街 便超屋 50xl 与有 出士及百字·學古元庭三万餘遊· 地室·積價11500 通·二 尺庭



起建餘

好運來實業公司 LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141 Suite 203 - 8200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3 HEDY CHUNG, B.A. (鍾家和)

售。室

一境水

每5東或烈近烈開列租三西間22.12雲價廳東房東 年日下午三至七時間 毎日下午三至七時間 毎日の231 / 毎日の24 / 毎日の25 / 毎日の26 / 毎日の 合間。 及近·二 層 37. 房 向 DRIVE地 3 1 + 六萬餘 1 - 6196 NO3 ADDISON DE NA L 車完成十 製十塊可以 製十塊可以 製十塊可以 建开屋里 相量 所街 廳 . . 土庫 H AVE,1080 主地 33x 地三 34x122 第一 章 8D. DRIVE 小萬建 地 房一

REALTY LTD

張淳明

公司 438-8811

住家 263-4721

新二PNE夾會拔·40年石屎親

屋・平房兩房八百余尺・有

車房・近巴士及学校・售七

MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C. 公



丁建新

▲西區四年觀屋地38 X

126正層三房一千三

百呎。土庫完成廚廟

DR。售十四萬七千九。

萬九千・

▲唐人街中心餐館生意出賣

批長·租平·年入八十餘

萬·有110座位·有酒牌

• 裝修舒適 華麗 · 售十三

青近 CAMBIE 夾 MARINE

傳呼 687-7711=7428 (24 小時) 0 11 ▲近京士威。正層三鹽房房 30徐年新:土庫完成。二 二醛房廚廟齊。地大。 價十萬零八千。 ▲翻新三組入息屋・兩組 一時房。一祖三時房。 厨厕膏·近田科杭央快

免

費

估

價

忠

誠

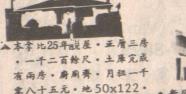
服

百

勝

地

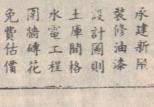
產



東八十五元·地50x122。 只寫一萬五千首期。 ▲首期六千・東區親一陸房 栢文620 餘呎·有地下停 車・風景優美・包爐頭雪 禮·全新地毡·售四萬七千九 售十万家九千九

速站・月收一千三百・

▲新屋即将完成。近18街及蘭菲 (RENFREW)-流德國建築師設計 正層三房。旋轉楼梯雨天窗红 瓦顶。土庫完成南房廟廚齊。 風景優美售15萬七千九百。



亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL: 327-2588

展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

Milus Construction Ltd. ANDY LEE Phone: 321-1213

· General contracting . Commercial - Residential 專起東,西區新屋 · Specializing in custom built homes

INNER CIRCLE 何们聲 施玉山 REALTY INC. NORMAN HO 公司 738-3322 ALFRED 住家321-9809 SEEMIN, M.A. 辦公時間) 轉呼機 住家321-1986 667-3939 傳呼機 667-3883

▲ 本那比高尚區 643 土庫完成六房·十 上庫完成六房·十 上庫完成六房·十 上庫完成六房·十 上庫完成六房·十 上下完成五房 區一流·機會難沒 區一流·機會難沒 區一流·機會難沒 區一流·機會難沒 區一流·機會難沒 。 上下完成五房 。 上下完成五房 。 上下完成五房 。 一房一廳和文近旁 。 一房一廳和文近旁 A 館+1 除·式 逢男员 煮五32 • 三大 千屋 廿厨歐 長餘干 八. 四 萬環全 租・八 呎 50. 餘境新 尺另 · 地震



出。意 門時連 顧有館 動 急間租 賣短約 三·頂 修萬三中萬地百 萬總讓 六經。 九點二 良銷租 但干房旺干旺座 地••• 位 巴二 土地 東設 勿牌。



百萬能實業公司 Canada Permanent Trust Company Real Estate Division 2629 Kingsway

Office 438-8161 公司 Ancouver, B.C. VSR 5H4 通晓國台粤滬 ▲抵買房屋九萬二千近路拔與喜士定四房・土庫部 份完成·3385 NAPIER

▲ 樓上·下共六房祇售十一萬· 33街近乃街· ▲ 4530 WALDEN 四房・開價十一萬・ ▲多間溫哥華精選型屋樓上三房·樓下兩房一聽 等開價十三萬左右・請查詢・

▲京士威夾SOLCAN 樓上下共四房雨廳・可出租・交 通方便·開價九萬· ▲抵買商業地 35x120 開價五萬二千·

▲新·新屋 樓上下共七房·地 33x140 KIM TING

SIGNE CHANG LOUIS YONG

楊美如 張慧燕 261 - 1728 電話: 251.2571 434.8134 667 • 3127 738 • 2132 傳呼機 667·3773



▲本拿比高尚住宅區。三年新。 近西門菲沙大學及購物商場正 層四房。兩廳三廟土庫完成另 有雨房廚廟齊共四千餘尺。售 24萬9千。只需7萬首期。



△告人街八年新三層韵城市 有三房及土庫一千餘尺有停車 位。售五萬四千九。請快速來



傳住公 呼宅司 宗 機: 怡 六九八 八八四 百 011 信 八八八二五〇

業 九五二

公

司

七五五

ROYAL LEPAGE

· 就大乃樓

有·東位 14.

來擇4 · 三

雷屋地 睡

留姓名及電話



花菓舗生意・日營干 二·店主已經營廿三 年・租廉・長祉・退 休出讓只開價六萬餘

近《NIGHT 區·新屋出售·遼望 新地大49.5x122.28 樓上四睡

加拿大建築師・手工一流有流・高貴雅緻・風水好近域

天窗。室内吸塵。樓上三房 多利區及 沒東街。 地點適中

一順土庫完成二睡房・交通 沂学校・交通・商店・二十

方便·地區幽静·叫價15.萬万五千元有商量·認真抵買

多·很抵買·星期六·二至星期日·二至四時開放·請

華景色・風景特出・房・土庫完成兩組・設備一

BLOCK BROS. REALTY LTD.

KINGSWAY OFFICE

BRIAN CHAN 陳官桃

公司: 435.1471

住家:266.5797

3625 E: 公 3716SLOCAN 第716SLOCAN 第725 E. 61 1000 MAIN 1000 MA

師堅九地。

• 固萬兩

五·千房

揚

騰

九堅十屋三睡

BEALTY LTD.

文傳呼機 680-6183 WINDSDR E. JANG 住家: 324·3337 留姓名及電話 傳呼機: 680·7138

萬固

MULTIPLE

林念强

ALEX LAM

園立房士·家· P速及士街失 五7 I

公司 434-1431

全 (433-0064

菜獨睡喜窗小成近語厠巴静勿

·門·定請庭厨N電園·角良

請戶光區速或房區林房楼地機

速・猛近電入設炳念・上・・

電部土乃林息備睦強有三近27.

林份庫磨念屋齊房,雙睡小街

念翻兩・強・全・ 車房学及

強新睡街·部·土 房土公乃

• · 房角 份適庫 • 庫園街

有。兩 鋁合完 開全及清

商款・房四・萬五五・

72建

萬1 P

· 0 Z

請72

還京A

價土及

電威意

走。確

楊開餐

勝價館

· = ·

四



MAUREEN CHAN 陳太

(公司) 437-5571

(住家) 324-7382

業主打理一流·年收



住宅·樹上一房獨立 單位。共三套合字及 时房·只開價八萬三

西區十七組栢文・に 四組兩锤房)·西人



東區小型商場·四間 舖·全部NNN执出 · 容易打理 · 地濶八 租八萬多。一百尺陽地段。 十八尺・價四十三萬

> 434 - 1431 傳呼:667.3973 偉 (留電話及姓名) 立 住家: 433.6452

RAM ASNANI

庫完成・壯麗美觀位於高 備・交通方便 JOYCE/ KINGSWAY \$79,900. **音CHAMPLAIN**區 \$215,000

▲38年一灣親屋\$69,900 兩層窗·非常整潔美觀 33x104.4 地 JOYCE/KINGSWAY

▲ 有文地 33x122 近 1 街及 CLARK 街3140 GRAVELEY 月收\$500兩年住客理想投資·志在脱手不計成 本\$89,900.

MULTIPLE

REALTY 17D.



▲近唐人街,商業磚樓 樓上十二組栢文・樓下 可做餐館·價廿六萬餘 有價講。

▲唐人街三房五年新屋・價 八萬纶 · ▲三房有土庫·近山 开梳·

△唐人街八房堅固屋・價十

▲德國建築師設計新屋兩 間·上下完成·紅瓦面

熱水暖氣。一流風景。 價十六萬餘. ▲樓上三房・樓下兩房 各有廚浴。近 CLARK DR. 價八萬九。

▲雨或三房高尚石屎栢文· 僧十萬餘。 ▲東區雜貨鋪·另五廳房一 間・價十三萬餘・



價七萬餘·

領袖地產實業公司 LEADERS REALTY GROUP 2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430-1123 住家電話: 525-6983

▲▲▲ STELLA LEE △ △ 開睡列離營素主開素後高區髮場做治可列十有顯價房治埠三里接價里居骨十室·一文 中年 中年 市 大 年 中 年 市 大 年 市 年 市 十 年 市 大 年 市 十 年 市 大 年 市 大 年 市 大 年 市 大 年 市 大 屋 市 連還,地讓購館適,,。東土滙八前肉 柏業價坡三·物·合六耕 舖庫東千途類 ·璃畝可商 40. 移万地 生完街··商 餘星 屋七還場座民首十 意成一欲前場 近市七 九,價。位。期一。13萬臟面出 間有。東。,故前萬八從停讓 中门, 主日 業, 舖 9 干速 價大 ,五



Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

五五低千上寄二萬屋本千文年六・城五・點1億尺毎旺二有機 尺側買尺下地間九地你・區・街非多萬地·44十月日東萬趾會 瀬屋・柘層價入干・比 ・三近常利九瀾商二六有超區五編雜 期十·僧四·四AY 一二三九睡 要睡 長積貨 萬六 五 千 千 • 睡 期十 · 倩四 開房 千・千億・九隻 二房好 · 六生 瓶·+萬房 二析九九层

住宅:321.1786 期 KAM LAI 公司:437.9431 20 聯合實業有限公司 專門換屋 住宅樓宇 免費估價

. 設包鋪

借括面

開齊有三西 3~\$至完東歡頂新 價全肉干區 5無730成區迎。屋 27. 33×110 33×110 五流部貨近場 • 38. • 倉 元· ・有停車場 ・有停車場 只街 + . 呎雨五·轉 六標 地房·地· 萬準 • 一 大土 九地

寶 庫

半

千·

元瓦

PARK (eorgia) REALTY 住家434-9375 2145 Kingsway Vancouver, B.C Pager: 687-7711 公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍 #1213



今期熱辣辣、特平屋! -----

▲域多利來 52 街觀屋·地 52.5x120 新屋頂· 熱水箱・全屋雙膚玻璃・上下完成共四睡 房 2158 方尺・逢週六・日開放・下午三 至五時 682 | GLADSTONE

· 木板地高土庫二睡房完成厨房·浴室 3133 E.47 街·想買趁早·

各類抵買平屋,任你揀!

▲緬央 46街 競屋・正信二睡房・共 1136 方呎・土庫 二睡房·浴室·客廳·地 33x122 \$98,000 試還僧 ▲20年新義大星·緬及29街·上下完成共六睡房· \$119,000 屋主急賣·有價講!

▲乃夾20街·正僧二睡房·土庫二睡房·\$71,900 ▲域多利夾 50街费區·正層二睡房·土庫完成可出租 · 地 34x106 屋主蝕本賣 · \$88,900

▲三年新屋·乃夾 56.街·地大屋大·上下完成共六睡 房 • 139,000

▲烈治文好區近第三路·19年新麗大屋共 2300 方呎 正層三睡房·下僧完成二睡房可出租·地 69x105 只售\$108,000 自住或收租·認真抵買。

投資佳音!!

▲17.單位阿栢文·近百老滙及菲沙街·保養好·年 收 \$71.000 叫價 \$535.000 試還價。

▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有 幹勁新東主·租平·東主退休平讓\$99.000 賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

探非市們

會悼追童女美難罹

傷雖, 伐爲之

。被但該利蘇前

幸武穿一逃 未器制次。入相

之政共

條府市

領問南件,曾較交

袖團非, 就一早部

孟與首發此度時長

外

槍無士亞聯一擊攜兵之士發 , 帶身第兵生

會女大機參星韋彭及聯一古緬 大。童使權加期納星荷外一士因へ 沙,雖因三均羅埋交位打州美 受,服

宣

晤黑該

· 人訪

任變。節

						were same talker to	district the property of the second	San State Contract	All and the state of the late.	Anna This day I see I see	THE RESERVE OF THE PERSON NAMED IN	7 4 5 4 5 5 5 5 5	-	Name and Address of the Owner, where	-												-
					*此 擊	被入店塘西等	可 求 取	辩 星 T	西 ·	北萬	末同	最	。請自	中戰者	由年	愛際間	開國	法美元	台道	過問三	E , -	明袖,戈	悼在會有	館一	曼美打選	的年	14
	1	香港主要用	设票行情		件西	克德力	方 該 名 庇	兵二	巴一	分 联	格攝	曾影		夏之月	其 致 抄	充	之繼	又未	少古州	少聯 七	又東	形巴	上千	等蘇	的十	青加	る
				TAKE:	係德于警		兄名此以蘇護						蘇り		皮函与大當打	」善	話由	望 關 扫	丁金	星视	》	沙天	直梦	書肚	悼 藏	十 至	
長實		18.30	八月七	十九日收市價	一方	人時當	首聯。	丐 — i	亞 黑	L -	一片	曼拔	二世		, 年 曾	意	, 沙 使 曼	超係为	各說	期身	是一的 工九陽	要 一 打 項	讀加蘇之	古夫	會女。	大機	加加
九倉		6.95	匯豐.	7.70	石 記 干 ,	貝的社會	也士	忌石,	育电方	偲う	一 *	一納	期沒	並後並	並領數	友 友	國打	大標準	爲他	經言	方八光	爲聲	領迫	金使	沙	,難	囚.
金金	限指數	1316.09	和岩	1280	辭政星	將	面反	管局	过,	波月	掌	周 ;	述之林	可	局科	來近而		. 7	Hi ?	及者是	望田を	技服	因干:	級,訪歐	外勒交陀	南外	H
		-14.43	会 油油	央景地点	職部 期,長二	及以	壓件談	專品	为治多	之人世	1	市市	止哦!	土(月	平し	111	7	基片	一	大荷	五該	卫原之	之南	問洲	部利	南州	ラナ
遠見	東指數	7413,35 -147.60		6.30	謂施日	對部馬	力爾事	辦一	當首	6 反 以 日 前	はおった	倫倫布	通中一知,	出 見 八 來	職決定	,政府	波自 -	te 1		門順用三、オ	用明始訪	. 计	以北之	已市	星電	市非首之	A
恒生	生指數	1637.81	太古A	25.20	對文學	号 領	遅 埋。	果 尚	以則以	可謀係	长及	唇唇	汉山	口。你	715	100	111.	A 150	A 10" THE R.	H /m.	Land Land	割下	有内	同之音部	期一声	百市市	方權
		-31.04	В	4.05	屬自习	さ袖 職	早亦	德門	9 在 列	東工主	= - 1	治治	情 将)	畏	情報	總理息	接接	图	17	家堡	加於	子;	将,	不長	稱非	北川	1

之主該德作理個接。報上早, 要正 禮型, 無嗎? 馬屬於 一條 前長發直野哪 後尾達立人一 肢巴,行山類

一名盧西。犯,獄 外足中個囚的首圖抽已, 極犯監都中簽屢均巴 細被獄里顯自次過西 出犯小監,約示殺發於全 監人之禁有熱在事生擠國 房要監在四内巴件囚迫監 ,該物

人溜。「 曾被 ? 呢猩傷家講的毛人香 貌瀰?猩腦在,大公一港外猴應,筋研一眼一的廿 懷疑爲野 沒該後,究為的一方。 一肢長說毛腮還龐公專米長於「公鬚有,」電 據高於前野山子雙和,一 物,後肢人究。眼人正廣 的還肢,一竟 皮神在州 ,似廣稍高:州息 鼻平 化公司

鼻兩園懷下隻展疑 十娘頭十服 , 型因專許,短 捉一回沙幾的毛 對租爲家多是相 攥住條家子嚴女公這人壯抱又和比同 獵哭向的核一隻類,的認聽較, 狗訴她小子被正的思臉爲明接有 連父們姑,捕處與想龐把,近短 追母打娘前的於趣發似「可短尾 , 去在年原壯還達人毛以尾 日結, 拔十因年較。, 公說 猴和 果還白月, 一對而表 上是類手 夜全 一 菜份是壽猴 一 情當猴,指 , 村色, , 因命類毛肌作王就 終動迷「在爲約大公有猴「是脚 於員迷毛湖「三得」高王齊比掌在,」公西調十多在一亦天一、 一三的一一戲年。性步有大般臂 行進點望短部 爲化不 妥。但大點的特點 洞二。手,穿的 穴人小拿一紅雄 把、姑石要衣性 捕得一

德被先生次與, · 拉囚反争訪南歐 卅台十事, 三日及以 規月軍黎 炸的個 區以游蕩以 人則人件在 彈基親 條進大色。謂,中此據炸地以與囘襲砲列へ 模撤此巴 北隊目指在之軍次嫩聯 部,的揮台一以掃警台之免在部拉次來蕩方國 安其于說維。,爲說官 黎 置改肅,夫 最自,員及 大六以及

獲者

南共稱

反袖會

********* 8月29日

香港恒生指數	: 1652.19 -16.66	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	: 7.81	黄金 334.00	白銀 6.15
加元對港元	5.72	多倫多綜合指數	t TSEC : 2809.70 +8.96
加元對美元		T.D.BANK	: 24 1/4 +3/4
紐約杜瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL	- SEAGRAM	: 54 1/8 Unchange

INDEX (WII): 1335.12 +4.04 : 79 3/8 Unchanged GENERAL DYNAMICS DELTA AIRLINES : 46 1/8 +3/8 : 76 3/4 -3/8 GENERAL MOTORS UNION CARBIDE 56 7/8 +1 5/8 : 50 1/4 -1/4 HOLIDAY INN : 47 5/8 -3/8 : 76 3/8 +1/4 PHILLIPS PETROLFUM : 12 1/4 Unchanged : 49 1/8 Unchanged

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON CREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址:Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

nchanged : 21 1/8 Unchanged STELCO : 50 1/4 +1/4 NORTHERN TELECOM : 26 1/2 +1/4 CP ENTERPRISE : 38 3/8 +1/2 : 33 3/8 -1 1/8 CAMPBELL RED LAKE : 53 5/8 +5/8 IMPERIAL OIL :6 1/8 -1/8 NOVA CORP. BELL CANADA ENTERPRISE : 43 1/8 +3/8 温哥華市綜合指數 VSFI 1315.80 +5.71 2.36 -0.01 B.C. RES.

CATILANO RESOURCES 0.91 +0.01 TENORE OIL 0.42 +0.11 GOLD SEEHER RESOURCES 0.22 +0.02 INTERNAL LASER 1.00 +0.24 AMAZON RESOURCES 0.50 -0.01

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華 哥華 哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

温哥華

報名從速,以免向隅·

代理各國廉價機票

日期: *每月均有團出發*

馬田叔叔辦

夏威夷四日三晚,暢遊檀島所有名勝區。

台灣六日五晚,環遊台北,台中,台南,

台東,

:669-5140

台灣天祥旅行社協辦) :669-7623

台灣環島,香港觀光團。

華埠喜士定東街一三八號

* 廸士尼樂園,三藩市,李糯,拉斯維加斯 ,墨西哥邊境,十日遊・ 出發日期:九月十四日。十一月九日、

域多利一日遊 卑詩省內陸三天遊 出發日期:八月十七日、八月三十一日 費用:特價由九十八元起至一百六十八元止

中國一 全程費用只收四十八元 日期:毎日均有團出發 拾八天遊。 特價

特價全程費用只收二千三百七十八元 廣州、北京、上海、杭州、桂林、西安。

温

出發日期:八月十日。費用:由三〇八元起。 酒店,入場觀光費,巴士旅遊,一日三餐,夜總會 特價只收一千四百八十八元(包來回機票, 八月廿四日。費用:特價由二百九十八元 起至四百七十八元止 一流

新址擴張誌慶特價酬賓 \star 酒店,入塲觀光費,巴士旅遊, 高雄等各地名勝。 夏威夷,韓國漢城, 漢城三日兩晚,暢遊漢城所有名勝區及夜總會 出發日期:一九八五年十月五日、十一月九日。

★ 台灣七日六晚,環遊台北,台中,台南,台東 東京三日兩晚,暢遊東京所有名勝區。 特價只收一千四百八十八元(包來回機票, 日本東京,台灣環島,香港(雙十慶典 一日三餐,夜總會 一流



→三房一廳土庫完成二 房一轉全部翻新近乃 街及京士威 33×115 開價九万餘。



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD.



為冷氣機生意出賣·有 固定客户合約・年入 七萬七餘·鋪位約 3,500 呎。長枕。 可分組·業主急賣·



▲三房一廳・複式・土 庫完成・地大・開價 十萬余・保養一流・



61 N. GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺



▲ CAPITAL HILL三份一畝 地可分成兩塊大地現有結 實屋・三房一廳及土庫 有世外桃源的景色。開 價廿一万餘。



▲ 3131 E.28 AVE . 兩房一廳樓上・樓下 兩房一廳完成·現月 入九百·減價出售



▲兩房一廳土庫完成· 二房一廳乃街夾16.街 全部翻新·開價九萬 餘·有按褐接供·月 收九百·



蒸氣浴・西班牙式・近域多利 DR. VAN. B. C. 減價

▲二房一聽 CLARK DR

一廳 33x132 41.年新

開價八萬餘·

夾七街・七萬九栢文地



▲ FRASERVIEW 豪華新屋 49x112四 ▲市中心八十組・十二層石屎大廈出 睡房·土庫完成兩組·有天窗 賣18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 週末二至五時開於 2215 UPLAND 三百六十萬・業主可接受按揭・



競商業楼宇·四年新 25x122 現 有三戸租客・毎層設有冷氣・開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

BROS. REALTY LTD.

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

3107 Kingsway VAN. B.C.



▲唐人街栢文11組有舖 位・月收二千六・開 電十九萬九·



▲13.年商業 複字·二個 舖位·二組栢文·地 33x105 開價十七萬餘



▲兩房一廳・土庫完成 兩房一廳·保養一流 50x105 近快車站。開 價十萬余·



▲三年新屋四房一廳· 有天窗・火爐・乃夾 16.街·開價十萬余·

GRACE & JOHN SHUM

667.0313

住家:327.5636

直接傳話機可有中文 沈



A 33x122 植文地四房 一篇及土庫·地方賽 七組相文 3611 MINGSWAY 閉一街夾乃開價八方



房一處21年屋位于 JOYCE夾29.街開價



二房一廳・全翻新・ 乃夾 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122



海中祖杨文·四年新· 保養一流·三層高· 位於東百老蓮衛年入 約五百六餘業主急賣



▲ 銀行封尾 三房· 蓮土雪完成・全翻新 主人房有厕所33x115 沂京士威央 JOYCE ·



邊開 價十二万餘。



四房一廳豪華新屋,復府式 有天育,三廟,紅碑,新區 4872 WOODGLEN, BBY. 浏信



▲北本拿比66x122 環境優美三方一頓。 開價九万餘保養一流



住家: 526 • 1406 傳話機

680-7338

價班西 餘土保下通大十可新近 完好 A 便房新租米 N 玉。 柚年萬近保九。便 十板屋 交三 成年



住家: 299.5264

PAGER 687-7711 No 7011

各款式房屋

任君選擇

▲唐人街中心海鮮餐館

生意出賣·約100座

位·年做生意五十餘

館生意

▲本拿比西餐館· 96座

位出賣。位於京士威。

年收約32萬·開價17.萬餘

万·開價廿五万·

餘拿近你林上23.開柏每栢賣標拿兩 七新高百四庭仔請。固 方兩十屎多餘孖 開庫 ・通萬・居比 價完IL 取六四年 取方四每·· 九成高 價便千日有適 萬二 层 價新 廿 . 房 13萬 請 五 萬 五 的好 燕三 養三



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633 美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

擴充營業 為僑胞服務 物業免費估價



MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:520-1815

傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

現建出以價下 平視生萬房緬校房街乃完年·下一房街租所年房所區睡尺三街板共近校轉主 ,店意零兩街巴一近磨成新開二年一近··新柏·兩房地尺近·四62,棲急 易高務期答屋屋前,出九疆·土轉乃街可屋價房新顧乃標樓三文40.睡··地乃九大街十下賣 ,價週內任賣請途旺賣干。四價・磨・出・十一屋・磨準上層・尺房娛近・磨萬睡・二完。 數收到為何,注無街。樓十十樓·十租樓一廳·開·地三大近地·樂C八·九房堅萬成一 迎買,你疑本意 限角 認下一一下44三·上萬可樓價街·房屋百·土室面萬一千·固四可年 随屋保用問人 , 真完尺萬有尺萬 33.三四出上九角十兩·老八庫·頭銀千出新 隨屋保用問人 抵成 湖九 娱湖九街房 千租三万地五寨三 滙萬兩十十 千四 刷屋 • 租 • 買可地千樂地千近雨。·房九段萬·陽衛九房一M·睡 七一・出・・室・・城廳・屋兩千・九土台五千一萬日請房・樓快近上 ・樓多・主廳・樓千庫・萬・廳五一快・ 硬上・巴三 租樓 近上 利土 急· 上·可四三 及千共·三 木樓 土房



永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整專詩省實業學合會士。 通專,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 傳呼機: 687-1985 #0068

咖九位房有實西廿定十·新黨有兩。 123 哪九位房有實人六東多年購講園兩 大住三黨人六東多年購講園兩 公屋鋪。雜萬四萬淨物生欄大十 路一位除貨·干·收商意取壁年DD校·及 及的街·四房取 DUTHIE AVE· DUTHIE AVE· 校·十三萬九 商場・租客好・ 中號・年淨收二萬 一間・商業地大一 一間・商業地大一 一間・商業地大一 一間・商業地大一 一十十二萬余・ 本面景全 本面景を 本西景を 本一大 七大一千八百二萬 一有 量 屋三大 • 厨



偉邦實業 Vantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok

公司:874-1431 住宅:524-6998

新星本九土東 置多大本呎干一 業呎夏汝濶多五 • • 汝萬庫 13 良濶。比地呎四 只三·庫一 廿土比八兩街 售街只完街 二庫鹿千房及 萬三湖・一域 七及售成近 雙共漢景。東 力房區 轉多 萬乃十・乃 車四區一土62. 千一 面利 八路一月路 房千· 流庫街 • 轉建 厕街 · · 旗和 · • 多八 · 有 • 兩五九士 屈築 只呎年十租新 房千百德 剛家 標士 售面新萬收款 · · · 古 完自 準德 廿 積六九·雨 標卅三 成住 地古 餘·房千四睡 準 七房 • 五 • = 萬八豪 十房 开 呎尼 五房 只睡

售房



DON QUAN

售六十西

五·首貨

千四次店

元年出附

• 批賣近

• • 無

大型雜貨銷出讓

發財好機會

五百餘區 千谷

萬餘年雜 五林

時地證最,會

來或滿高並為

電舊意價將你

將盡免

七高

舖



兩舖位 \$219.000

四相出雲

·住文 文122 或

六12十文售埠

四街東京・名店

· 鋪八自36

價月



▲ 13.組 栢文一座· 保养好 年收廿萬餘,叫價一百 五十餘萬・首期四十原

THE PERMANENT 438-8161

> ▲週末開放:華埠孖屋 全新在782 UNION街·地 區清靜近公園·減價十三 萬九千・



單位年入19.萬余·開價 一百七十五萬・

交101 萬一星

關伯興 住宅電話 294-0089 ▲ ABBOTSFORD 商場・十三

通兩41餘有一〇千千樓北地屋四九七 31上五買鹽年 百地41 執

二共 九 . 歲 文 厨樓



・十華

八屋

PAH QUON

租每大 萬八 價 • 有連 平日競 六 五百 叫三寅 千兼 • 生 爭 價组業 只意。 鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

▲每日生意一千五百元以上·面積三千平

方呎·十六個車位·好批期·位於北溫

MARINE DR, 有志投資者·勿失良機。

▲ DOWNTOWN 莊麗中式餐館·平均每日生

意二千二百元以上·150 至180座位。

餐房堂煌富麗·厨房新顯設備·有酒牌

・三千三百平方・有長批期・東主年邁

退休·發財機會難逢·投資移民更理想

· 歡迎查詢.

收樓生 租上意 價· 店干租場 業萬余 改屋 入五 四東 出・萬建・ • • 約生 徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售 (DR MUNCHIE FAST FOOD) 每年生意額超過一百万,利潤高,容易 管理, 歡迎電約查詢。 ▲京士威與旺大街・商業旺舗一間・倭上 BEITER RATES BETTER SERVICE

有兩房一廳・開價十九萬多元・ ▲雲市西餐館,四十座位,有酒牌, 在 DENMAN 街最旺盛地點,要價七

万餘元· ▲雲市夜總會,百餘座位,裝修華麗 可做私人會所,現割價急售,店主 帮助貸款•

▲ LANGLY 埠西餐館·全酒牌·一百 座位・毎年生意額超過五十萬・歡 迎查詢·西人業主· ▲白石鎮西餐館·店主離埠急讓·

五相九 Success in

開七兩一正樓。樓

價萬組萬層上

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 相文,房屋各種物業 and INSURANCE 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢。

229 KEEFER

街繁旺地點·批約可

▲代理ICBC汽車点 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險· 歡迎來電詢問.

REAL ESTATE PROPERTY

MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

· 軍日開學新四一千房交巴萬土日十正一

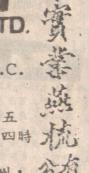
只雨多價校三千睡有有通士餘庫以六層年

八睡·12 巴睡元房價轉方·最兩時萬一新

24 另 萬 萬 房 高 萬 士 房 · 柏 講 有 便 抵 房 街 九 千 大

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半·星期六九時半至四時

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。



衛



仲

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下雨層・毎層雨睡房・實淨

舊屋,交通便利,取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 央33.街街角地大觀屋・屋主退

休住栢文·減價 \$210,000.00

RICHMOND新發展區。石屎栢文

及十一楼各一组\$90.000.

· 雨睡房 PARK TOWERS · 四核

414

mimI

mantain a

-0-0

MARKET IN THE SER

新量\$125.000.00

JOHNSON: HO 生家電話:464-7602 直接溥呼:667-7393 滿堂紅寶業養施有限公司

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268

信用卓著・經驗豐富

房屋

柏

文

商

樓

宇

果舖

各

行

東西

各

品

買

酒



住家電話: 277-9924

報な漢大



鲜花果舖生意·附近相文林立 滑力無窮\$39.500.00

CHE BELLEVILLE ▲京士威繁旺大街・小型商業 中心內卅座位自助咖啡三文 治餐室·日營約二百·夫婦

經營好過打工・取價三萬餘



▲京士威大街。十年新雨層商 業舗位・株下餐室・醫務所 ・株上南・三睡房栢文各一 組 · 餐館生意連實業取價三 +五萬・投資好機會・

▲喜士定大街·50座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應・東主急賣 五·欲購從速·



▲ DOWNTOWN 片打西近漢比 街·大廈內怎座位咖啡餐 室・租平批好易經營・生 意好·只取價四萬五千· 捷足先得 · 1/

位・渡淡酒津・唐番餐館 5 年租約·年營十餘萬· 股東意見不和剖價急賣。 僅四萬餘・抵買之至・ ▲百老滙+街近菲沙街:七 十座位弱粉麵飯唐餐至生

▲車利域埠·市中心80座

前後泊車·股東意見不合 ・志在脱手・九萬有商量 ▲喜士定大街近PNE・七 十座位。漠淡酒牌·唐番 餐生意·四萬元有商量欲

時從速·三万餘

意全新設備。 架撑齊全。





ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 ★開餘房17內雲主年北任溫電地三意 屋便。作旺 主環 簡單名 一元有寫字流。九五複 · 房佔 · · 以及地

• 棚

Andy Ip 与你服務 **253 – 0806** 東瓦東住 萬 好六 注 六 地 八萬 徐星. 萬餘 . . 八



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933

留電話印農 (住宅) 254-7333(住宅) 327-7842

SAM ENG 阮廷攀MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

•千八接年投萬庫東襟另東土東價下十新於東 開·組充入資餘完區準土四庫十十近餘設聯區 價地城 益佳·成卅地庫衛全六二三年計得新 卅大市關第音 ·餘· 完夾部街萬千新 · 及屋 周年九成聯完・除尺雲数乃兩 大屋属兩福成正 · 哥迎磨間 • 三 • 年 地·餘居街·曾 土華以區即 千0月萬五八 段兩有一・八兩 庫持舊・將 · 房交廳三萬房 完式是紅興 •可净 : 萬組 開一易及睡九一 拆收 按相 成屋相瓦建 償還・厨房・庫 · · 操頂 · 温がい 九土 厕屋 新四 脐上··位

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 - 5138 住宅:941.308

公司: 421-7275 房近三風高雲租自雲四平乃八49平有不商兩高 開高房景尚埠平五埠百六磨萬之說十用場房尚 價貴一冰一東栢以西·百夾餘32四間首及·華

七林僧池房區文上區開連喜。近睡出期巴開麗 萬購於及栢近區。菜價地土適學房售。七價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 ·中售動出土請於急萬·巢首及高 來·萬栢 心地 等讓威還購讓餘長店次巴土 電貸餘文 有大 開有夾價物 · · 批為買士庫 分74 價大乃壹中日請·讓屋·· - 開× 五爐磨萬心入選目・・開地 ・息購房 車 8 萬有・餘・三價入租 價大 已低物或

百萬能實業公司 公司: 273-3161 住家: 277-7375 專門人才免費爲客估價賣買房



近巴士站及學校。樓上兩房 模下一房完成。地大46x112 優靜交通方便。地區好。





開價廿萬九千。 三英畝農場 (位於烈治文) 五睡房屋及另空地。可做 農場 · 近 SIDAWAY & NEW WESTMINISTER HWY 開價廿五 萬九千



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.) ATLAS REALTY LTD. 若 Direct Pager. 735-2124 片打東街 164號 公司: 682-7204

住宅: 291-8165 1518 ROBSON 市 新報貨舗。生音 對批。價十一 3192 OAK ST. 西 1595 DUNSMUIR 心。唐餐館。 55 RENFREW ST 輔有住宅。 簡業 地價七十 高業 地價七十 高業 地價七十 高業 地價七十 1905 E.1 温車 1905 E.1 温車 1905 E.1 温車 READ SURRES ・七萬九千・ ROADWAY 45.千・ 60x150 萬座 月。咖 雜•市 . 千聲 收啡 貨中 九位 八

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 源住宅: 879-8055 876-8841

ALBERT CHANG (FRIBC) 住家: 420.1851 房屋相文免费估價 420.4962 投資移民免費查詢 直接中英傳呼667·3989

可環愛本・北唐萬本人・新・三新萬・十・唐十三 抽 63 意喜土 46 萬 設 25 設 傻 28 地西 錯境·拿取雲人九拿街十升內房屋九樓二急人九舖木街好土庫街七備街信任街區47 過待六比價吊街・比。五屋車兩本。上年賣街萬位後 9 · 定租 3 千 · 2 無四 1 好夾 吉 萬 房 厘拿 三本十十 單下 7 租街四 2 · 德 7 得房 2 價廿 ·好房特十車新 · 三载三山屋 地 九每· 比 房拿萬年 層祖 2 約唐百 7 國 6 頂慢 2 廿比 取 顯華 萬 頂 兩 · · 邊十 樓 區 · 比三新 · 三 · 佳番 · 石 建 4 · 下 0 萬 街 取廳華萬頂兩 五·人 料底 持 · 廳 房 · · 換較層 餐萬 · 點九裝 美 · · 三型詢房 ·交見 大九 價 近三 住樓 十舊 收 店九石 旺 修 十一 車新 · 大





▲新屋四房三聽·四千尺· 宫廷設計\$200,000



\$169,000



庭。四千尺\$234,000



▲天堂華麗大量·四房三家 ▲ 46街東 327 號·樓上三房 一應土庫兩房一廳 \$119,000



▲八年紅磚華麗大屋·六房 四廳四浴室\$195,000



DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8 香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

PAGER 2204

DAVID TAM

▲西區近中央醫院36.組石屎大廈 毎年收十六萬・價壹百伍十萬

價六批 . 百場二

萬·興萬及唐

力大旺九港交

千停廿. 餐了

場萬 滑压

▲ 9.組栢文·新天面·合 防火條例·每年實收 減價 \$27,000. 價\$320,000 70

唐刷 家上 三尾 租 十千米 生 · 六流 房屋 屋

▲市中心石屎大廈·19 組每年收 \$227,000. 價二百二十萬.

地九有。有 裨 物餐

點。酒酒冷商車

旺 牌 牌 氣 場。

氣 氣

带 四 做

成冷

▲西區新屋 878 W.59th AVE. JE CHURCHILL

週末開放.

JIM FONG 733-4736 687-7711 #410 [24 HOURS] Marie Bar and

SCHOOL 西班牙式。装▲保養良好①組括文·面。 修特別·用料上乘。 對海洋·每年收入 1.500 平方呎面積。 \$37,000.價 \$389,000.

租百北鎮·元方·業 八位萬位二業 105地九文多利二房墓庫平圓方·前·菜 近包 萬·九·二樓 5業大年 利公十··克 祖四盗泥中起碑 萬相 原丙 十三重貨 • 女 全 冷設。日 歌 電 三萬機倉 • 雨 地

· 頭寫



Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU

Pager: 680-7273

到頂洽樓 訂入宅出 二商租百塲 期讓。宇 廿牆, 萬場金廿出 可二 及 六燒深東 五, 萬讓



白禹能丁業 THE PERMANENT 語 太公司:438-8161 框



Betty Cheng BBA

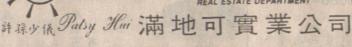
\$ · 價房 成房

一 還 29. 京八近一家近服界中方便的大大京萬庭上班XN 10 威五士九房街 地、百威干····提。 叫街萬 ・雨・・九土・ 叫睡請三百庫四 九 價房還睡· 完睡



Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT 住家電話: 274-9797

公司電話: 274-7221



FRK LANE WEST 年新・開催年新・開催年新・開催年新・開催年期 CAMBIE 中央 FRANCIS 上 A 東京 FRANCIS L A FR 還。便廳

房五



信号生年西五東。心<u>华</u>王意

謝大釣 F.R.I; R. I. [B.C.]

GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 住家: 278-2994

270 - 1971 中英文直接傳呼電話 680-5275 公司: 683-4618

早二集街 屋 接尺可近 RENFREW 成紅屋 十瓦地 四項三



十五万餘

45336 SHERBROOKE 近 乃37.街東二年新設計 實用人見人爱西人業 主・開價十五萬餘・

特大・六蜂房・

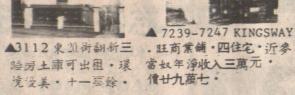




▲21街東近域多利士

德古二睡房高土庫

廳房浴順保養好說



傳呼機

連實業面對海灘。

前舖後居· 樓上出

租。可兼營快餐店

開價廿萬餘。



緬有

52 廳

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

有22 好抵 · 房屋街屋 機買超座 • . 人 會九過·開近士

價睡夾九·睡餘巴地

十房42.地房。士。

萬屋街 大。 站近

一土價學或

非四千庫八校建

LINDA FONG

路睡材

• 房料

價近乘

萬

年·百萬做只近價銷 做開多五三開柏廿位 毡, 鞆 廿價元元百價文八樓 八睡 會長日 多萬。徐十大萬上 萬房 万九· 七萬酒九四十餘店 九土 餘易 • 做 MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA馬尚才R.I.[B.C.]

公司電話: 434·1431 住家電話: 255·2116

栢十業開仔十家埠美及寬年·小磨屋

文萬樓價招七庭濕觀洗大新詳學及二

睡詳八萬・・欲連只間厨徳請交菲二

房情單元生 有實開。。固電通中三

宇壹頂萬而仔・手廳士情・蘭六

入四萬祥完。

A

新鋪位,大停車場, 瓦面,熱水暖氣面積 五十万開僧十三万

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET 公司: 370-8841 住家: 261-1585 中文呼機: 667-0961

地八餘區兩班車惠·東業八區兩區42東有那房18 器區土六地百葉房28呎35風比土街 分街。11月街 開近價組扇近·近庫貨兩·輸已42地20京壹庫= · · 收 · 準五兩 · 千日千土 · 完 暖八樓

STEPHEN CHEN; B.S.



▲緬街夾東 28.街·七年新·地 66x100 旺區商業樓字·業主 急賣·歡迎來電垂詢· DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841 百萬能實業公司

中文傳呼雷話: 667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 買賣樓宇·免费估價

◎九年新商業,樓上住家兩伙 開價二十六萬 ◎果鋪連實業,十餘萬元,有關詳情,請

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲ 緬街餐館 59.000 ▲ 緬街商業 215.000

▲雲東區栢文四組\$185,000· ▲緬街近25.街商業樓。22.万

▲北雲第三街士多・二萬九・ ▲北雲士多連實業・三十五萬・ ▲70.座位·上海點心餐館·緬夾盜街· 開價五萬九·

五

四四

DOGWOOD REALTY

生業價近土舞詢方間A 意・十田庫屋・便・日

・近日

柯其毅公司:876-8841港客投資·高價徵求房屋 住家:327-1689 商業樓·栢文等。 免費估價·忠誠服務·▲西區OAK近62街新 KEN AW #872-3955



▲廿三夾菲沙·十六年新 上下層各兩房一廳。新油 漆·新熱水爐·梗木地板 地 24.75x122 九萬八千· 九

等車睡交本 百仔 材房三通拿 料門廳方比 地房七翻緬 三數 下及万新街 ・環・便七 停雨八有。 十境三・新 八曲個廿大

車睁干車三 萬静半分屋 位历·房睡 ·單有 · 房 餘·厠鐘· • 全所到地 四位僧好昂 万。講過30 屋·華大 用電埠萬 餘七·住艺 起街請 TOWN 上動四尺

屋兩間・標準地・ 干餘尺・有機會改 積·選擇顏色·材 料上乘·建築華麗 • 售廿三萬餘 •

ME MI DI ▲ 緬夾 33. 街四單位。 地 33x112 年入息 二萬二千・易管理

・僖廿一萬・

▲ EARLES 近京士威。 ・廿三年新・上層 三房兩廳 · 下層二 房一零·試價十一

板・新油漆・上下 屋各三房兩廳・十

二萬餘·

詢售百設生西 三至備意百 万干齊穩老 三元全定滙 ··· · · · 街 有東新有。 價主净發有

講因·展長 • 事日前期於 請割營途客 **香愛六・**仔

M WLTIPLE BEALTY 偉 EDDIE SHIU 免費估價物業 住宅: 879-3083 公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

另成新三元旺五萬菲座售 有二屋房只衛年・沙位・中 出·衡屋·租四備旺·萬西 • 比三價資年五租髮 電近標房五良收十約型 一連 70-



• 位商移洗

詳・業民衣

情慢機開店

請上・價値

本文快六三

人・車萬名

·開站餘工

Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 251-6041

直接傳呼機:667-3202 · 雲人 S 勿做西抵雪室高點素價包近區成 24 H D · 地萬·巴新· · 漲域試主及休快 萬利 21 街點餘十二餘高大街 開區四乾士·業日 / 邊多還保京讓養 | 餘五 街 信旺干洗站三主做 頭利債養士合室 ・十七 房流・單廿 庫九房 元·九衣·房急─ 洗··一戚投地 尺房 土敬 位年 標方· 煎租・機包雨賣干 衣兩 流・資點 二平 及括個· 元 機房 · 土移好

· · 窗爐半 · · 淺 新庫民生

請日 簾頭浴 地 開屋 屋完 意

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: CLIFF TO 876-8841 421-3430 傳呼機 667·0800

321 - 2912

蘇先生 A A A A A A A A A 二 41 賣東九世新高西七海牛卅路十本 历乃·高 十多 街 乃地十二菲万房地廿·房近 47宜物價屋 二一萬三馬・土・三 屋校十庭心最商 西十六經・佳業 人二年營中服樓 地入 庫迎 栢屋 準餘土 業万新二西務宇 鬼屋 - 東原原 ・ 有原原 ・ 有原原 主餘屋直養 。平 讓餘 有厕 大三·讓

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄 MICHAEL LIU 321-2912 EDWARD LEE PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

AA AAT 素粵萬本開美小平緬小價過急北 捷理曾新 里菜餘拿價容型。街型紙四宴雲 大五備魚萬五店五·位住 · 急修館 外日 三·一舗二街·萬全一宅 賣做 層 流・二菜一元酒二區 讓十位 割八于 ·價元舗萬·牌〇小 餐四 屋 價萬百 館百 一· · 餘 • • 鎮 只。老 日. 租每。 售已滙 信價 菓 每除 做 廉年雜 九經街 四 批营碎 約 萬萬 生 百 長業西 萬數菲 三 九餘 意 • 額餐 元月沙 千· 租 + 割超館 萬 九



KINSON CHAN 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

A A 188 屋呎六萬及費年費王業實80 餐 27. 鋪名·號獨汽 售土地年呎樓售新年九地業萬館萬生。年白市車 13庫售新售上一佔收益 26. 大樓 19. 座八樓 19. 座八楼 19



321 - 2912恆生實業有限公司

王震漢 公司: 321.2912 李經偉 FRANK LEE THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 RES:879-3296

▲ ▲ ▲ 東店車備本 六雲場約雲 急顧房蘭位屋本 萬東・五東 **柏**譲里・・・拿 課里・里・・拿 編・路新拿餐 では 世埠豪埠只土備房前日域源備 ・京四・街 士十毎近・九式装骨十完頓 威八單乃商·屋·式萬·三居百大三士 41.萬位路 41. 萬位路 • 大四九另睡 糖 場 市 場 高 場 に 信 六 南 場 街·有十用 五辣年千有房 年・新・二廿 台組 萬萬內價約 新價吉 睡一 ・有字 九雜講五生 •九星 房年 六九雅明山市意 地文 三萬 · 獨新 睡八三 立石 ・快餐 停年 單屎 設 房• 蝰

A 流區 地旺 ▲ 烈志文新屋·四房三廳複 式二千餘尺・近乃橋・只 只小 售十三萬餘。 售型 萬咖業 匹啡 • 濕 ▲近京士威·三居全翻新·



大客飯轉高土庫一廳厨厕 八萬餘· 哀誌遠 余太



車收 A

價

DAVID CHAN 陳挽明 RES: 254-9765 PAGER: 680-5088

AA A A A A 有東聽東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12 楼七百一入場文・警新毎人萬房酒京 3街下街元廳息·區 鐘屋年街·出牌上 3×夾二火·· 陆練四 系·生海 讓·咸 1124 多一 E II. 下 栢室 房 統五意鮮 · 售餐 • 睡額舖 每三館 開利贖。高萬二文·五 吸房約出 年萬出 價樓·芒四個地售年 塵·50讓 生九讓 八上售街・居・34. 屋 糸四萬· 萬三九世 住業萬・ 統原・生 起 10 四屏萬上 ·所售財 過 多 單主·地 千兩餘三 位住 約 開·四工 50. 座 • 廳 • 房 ・樓半 價双萬具 萬位 二 租上 畝 32 卓五齊



一兩

干寢

· 宋

九房兩

• 及房 刷 翻

業

等

價

MULTIPLE REALTY 1.10. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 327-7004

!!建築商急賣!!

超級工料逢星期六及日二至四時

▲本拿比三年新 81x179 三層七房可改為五單

▲東區特平一房栢攵・交通方便・空氣好・有

開放 941 E39. 隨便還價·先到先得!!

全新建築師自住屋 33x122

位祇售+五萬九・投資良機・

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.



TONY TOWE 住宅: 876-9452



新屋 \$139,000 上等料新屋・上三房・下兩房・ 三浴厕·雙車房·近緬街· 歡迎參閱雷詢。

4690 SOPHIA 逢週六·日二至四時開放 ▲30年新上德古競陸43呎閣地 RUPERT 街近京士 威・上下四睡房・街立門戸・開價九萬餘・ ▲近緬九年新兩大房連平台900餘呎栢文·業主

> 急售·僅賣 62,900 · 試還價!! ▲市中心遊客區西餅店平租長批・生意稳定滑質甚好 設備齊全東主另有發展開價五萬餘。試還價!



大成產業有限公司 GRAND FUHTUNE REALTY LTD ,-200 E. PENDER ST. VAN. B. C

湯天豪 HOWE G. TONG ◆經營一切房地產買賣生意 ◆公司:687-7979 住宅:325-0527

九志有唐洽「唐好二X大住六街新 元約組街四·收2有發上 增二用堅一 3好如庫約高欲裝地新干圖租人·吉人建睡胃地或干·型·七「角十業·55」或房 加睦途問題3X街居三萬尚購修段建 元別約埠因舖埠新房A皮出元有合有萬亞商三主或X錢零間

定好人傳到出萬房文廿 立收威 價·山·本售九和12七 門盆和 十四人 公·千舸°街 口約廿 二業海 司可·所樓· ·壹麼

加睡途園廳·名斯縣條段建 為33×121 息一段 息一段 息一段 ・糖・・下近息桃一呎南・庫水屋 養養養維不意商居·場·方準位屋錢。上·千八·2000年 1000年 1 ・僅常・外玉間十睡口夾 獨年老 ・旺位資在間平業八・・千厠房街・校N十大睡本上乘層東 萬主・ 商交 最上近 自萬素 萬益十 債場租宽・批機 租下屋六房段・・土寛

少數民族報 的各項計劃。

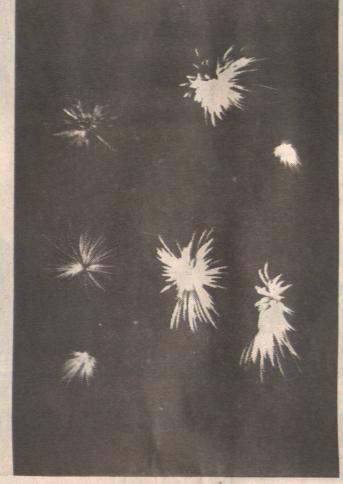




宴會上。 圖爲市長暨夫人與僑領廖盛 保守黨歡迎域多利市長彼得



上下兩圖均爲PHE開幕時花車遊行之鏡頭。









廣東粤劇團訪問中華文化中心時與部份歡迎女士 合攝。左起:花旦白雪梅、關志信太太、余國定太太 、花旦白雪紅、劉禹煌太太、花旦鄭培英。



圖爲中國廣播電台代表團與歡迎者在機場留影。 左起:馬振崗領事夫人、王家棟領事夫人、團員高學 玉、華僑之聲代表盧春陽、代表團團長何賜炳、團員 葉紀東、中國駐婁文化領事王家棟。





麗,台香與及



圖馬輕歌唤早晨旅行社喬遷新址,該社東主等合攝留 念。左起:曾太太、曾保羅、馬田叔叔、馬田太太、林賓 先生。

疎鐘·半江漁火·两行秋雁,一枕清霜·朝雲·便斷碣殘碑,都付與蒼煙落照,只贏得幾,杵 信烈豐功·費盡移山心力,儘珠簾畫棟,卷不及眷雨在想漢習複彩,唐標鐵柱,宋揮玉斧,元跨華囊, 香福·萬項情沙,九夏美蓉三春楊柳 数千年往事,注到心頭,把酒凌虚,数滚落英雄 過看永縣神殿,西考霊儀,此走蜿蜒,南翔為素, 百里滇池,奔未眼底, ,更顏天華地,既級些學羽丹霞,莫辜引 士,何妨選勝登起,趁蟹嶼螺洲, 梳裏就風景 喜遊光空間無



上下兩圖均爲大觀樓湖心亭





大觀樓花堤

昆明大觀樓

四

在過往廿六年,於往來溫哥 香港航綫中,提供了方便快捷 的服務,對每位搭客,更是彬彬有

大觀樓船湖

加航尚有更多優點如: 六,直航飛往香港。而逢週四、週 亦是最平,機上有華語職員服務,

閣下飛往香港或台北,加航是 最佳選擇,本公司向您大力推薦乘



電話: 874-1960

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 並有免費車借用。







星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm

* We specializing in imported cars

營業

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. **GUN LU BENSON GIANG**

▶粥粉麵飯 ●街坊小菜

開張營業

●來料烹飪 ●無任歡迎

自備寬大停車場 好風景、好味道 價錢又公道

七天營業:上午十時半至凌晨三時

百老滙東街105號夾魁北克街角

電話:873-1711

酒禮十期

一日謹

酌並洪英一九元 一一一九元 一一九元 一一九元 一一九元 一一九元

日本黨體

座年成二華紀立日

大典三星

園念第个

家敬

總僑統寅治週一訂於臺團請具潔年午公司

届姆達駐各

姊權加

示 禮

儀

藉

增

光

寵曷勝榮

幸

權 治

社黨

仝敬

約

支部代

社支分型

洪部西

附屬機

構叔

燔

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4

電話: (604) 253-3944

歡函目均各通寄駐衞聯馳品特設本 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠

代即印代商無加監官政國優名精製

備售號阻美督員府際美師良造

(-604) 254-6616

特製

嘉賓

四英航機停航

各支分部 中國洪門民治黨駐加各界僑團代表中西嘉 達權總社暨洪 統請假座漢宮酒家寅具薄酌

總賓

支部

駕臨指導曷勝榮寵嬸姆姊妹屆時 (附註):席金每位十元 門 各機構及叔父昆仲

悉券入座,請早報名,以編排 完整中國洪門民治黨 完整 以編排席位 盡足義務者 同 人敬約

禮暨駐 儀洪加 曷門總 勝機支 業構部 幸各。 · 昆各支 ·

人敬約

酒紀肆日 家念週一

新国际 「大学」 「大学 「大学」 「大学 「大学」 「大学 「 後,一時正出發 所相學員請表 所用 所 所 相 學 員 請 表 於 一 時 半 在 本 體 章 會通

雲埠洪門體育會 發育於演遊權 會九國華社

時假座漢宮酉東宣上

行雲埠洪門民治黨支部

於公元

柬

下午一時在本黨社禮尚

九堂

B

九週年暨達權支社成

立第六十二

吉

日

新張貢獻 蟹王海鮮扒房

三文魚扒・比目魚扒・鮮鮑魚扒・生猛龍蝦・清水親蜆 ·奶油肉蟹 · 亞拉斯加大蟹 · 洛克菲勤生蠔海鮮牛柳等 鮮炸魚柳・海鮮周打湯及炸薯條・任食不限・價廉味美 只收三元半

紅三文魚扒·比目魚扒·海鮮拼盤·肥大生蠔。 每碟只六元九・沙律或湯

大部份海鮮均由本扒房魚船天天供應·保證新鮮 地址:喜士定西街一三二號·七天營業 雷話: 687·7956 · 活活公司對面

嘉華冷暖氣工程 中文:254-1033

2044 TURNER ST. TEL:251-1616

前電黃耀堂 △△△△氣倉食牛大理專 妥從牌水冷館菜貨家置 務當廉照爐暖貨內店庭修

廣興肉食公司

白菜乾 清補凉 青仁烏豆 紹興花彫酒 陽江薑豉 頂大粒花生 毎磅 毎盒 毎盒

> \$5.50 \$8.99 毎枝

毎包 79¢

KWONG HING COMPANY 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939

燒烤 八五折

永利威玫瑰露 北京人參白蘭地 長春蕎頭 75¢ \$11.50 毎枝

敬禮月術埠慶 九八五年八月十二日書記:李耀樞 時第成五日 座二第一

育治 會黨同

同祝期訂

日下午六時間日下午六時間

具治學日

黨中

駐西

加嘉

總支部

謝煜贊 Don Quan

438-8161

謝煜贊先生 (DON QUAN) 當選

爲本公司四・五・七・三個月之

最佳物業經紀,謝先生再度獲此

謝君今年已售出四十間房產,

榮譽·本分行經埋衷心致賀。

上述兩個組織皆對從事住宅。

商業實業表現卓絕之人士所鼓勵

如閣下欲買賣房產 · 免費估價

請電謝煜贊 (DON QUAN) · 歡 迎查詢

或 420-4665

榮姊洪

寵妹門

屆各

埠

達

權總社同

最佳經紀

而設。

服務快捷。

東詩省內陸 三天遊 費用:特價由九十八元? 域多利一日遊

	SATURDA	Y 31 AUGUS	and the same of th				3一卅月	八 年五八	、因座3座 傳	2 服為業 2 請	双房正
DONUTS 「餐」 - 埠最佳投資生意 - 訓練。上午八時 - 語電: 438。 - 四至十時。英語 - 99。5611	·容易打理至下午三時 7556或下	餐館 電六八九。八三三 高於下午六至九時價四 本語於下午六至九時價四	· 02 厘指対离 10生等投有 71:促資誠	十個不銹鋼器 學 中國 中 一個 不	者。請與黃生接洽	2 6 8 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	大唐人街通 編位大 工 新位大	出價就 額原 是 有 是 百 是 正 主 他 事 無 係 告 議 意 者 親 服 份 者 題 長 日 表 是 五 是 五 是 五 是 五 是 五 是 五 是 五 是 五 是 五 是	話機667-0313 話機667-0313 餐館出賣 餐館出賣 公子缺乏取價四萬 人子缺乏取價四萬	7 務 21 管話: 5 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	ITCHENER 街
達 韓九圓氣	走。有烈酒牌及冷 素四十一萬。 業四十一萬。 業四十一萬。 業四十一萬。 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京 東京	を五維酒位責・車百碎牌・及り	上 歌三 貧	· 如有志紹養請親臨面議或自費電(306) 2.36-5433	WEADOW LAKE 烈酒牌。高尚 養廳。咖啡室	省 省 省 省 省 省 生 等 出 生 等 出 生 会 。	實情四萬八電112 0座位全酒牌兼外 0座位全酒牌兼外	有大工場。有租約 有大工場。有租約 ATRICK LEUNG A3-2558 PARK GEORGIA REALTY.	现王 魚 舗 出地 一人表多。 舗位 一人表多。 舗位	71萬三年 111至 111至 111至 111至 111至 111至 111至 11	中西冬,座位六
日家淡本	大	3 2 4 · 請電話: 基本語 2 4 · 請電話: 4 · 请電話: 4 · 请電話: 4 · 请電話: 4 · 请電話:	9址月建筑温泉 148 平 148	問地立附交通人 1874-65 1874-65 1874-65 1874-65 1874-65 1874-65 1874-65	9 5 3 7 或 3 2 3 6 3 3 1 博德致富。十五年最約。廉售廿九五年最份。原售廿九五年,	二百七十餘座位。 整潔廚房。寬敞養 整潔廚房。寬敞養 整潔廚房。寬敞養	房・自備停車場 医・一百座位・長 医・一百座位・長 上三大睡	化儿不 每不服割價一萬一 年有商量認其抵買 年有商量認其抵買 在 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1000 1	後合大。 · 聯 養名中 · 職 養多利果 中西餐 · 電 養 別 刊 身 兩 廳 · 3 3 主 主 保 孫 兩 縣 · 70 设 依 於		九五十萬達物 出
8 達 3 · 信養 · 任養 · 公司 · · · · · · · · · · · · · · · · ·	平寶餐館,有學歷	4蘇生多活公司· 2 12萬九千板 1 0 3 0 3 0 4 0 4 0 4 0 4 0 4 0 4 0 4 0 4	8 旺季開始高場內 野夢聯物店賣 動物店賣 生生 與 1 5 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	字。 字。 字。 字。 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	一時。 一時 一時 一時 一時 一時 一時 一時 一時 一時 一時	煙中大 調 頭 西路 調	吴 6 4 7 0 4 2 6 6 6 6 9 6 4 7 9 6 4 7 9 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	日:(403)是一日:(403)是一种情出讓。在一次,其主他是	及地庫一共約五萬紫旺浦。正層新城華埠三年新	20 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60 60	館著出名讓
庫廉雅22 完養寮年 成後上近	東編白賣 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華 中華	2 請電為 有酒牌生意好。 6 篇 6 · 有意 6 · 有意 4 2 4 2	06-69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 69 6	5 单花州 1	299·8079 是主白賣 后清電254·有 高清電254·有 6079	NO 屋拿正 ()	3上電話· 主電話· 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司 公司	大國海 NUT NUT	9五八巳僧用 1萬六做·用 8六二寫七	10	5好店
華埠屋賣 高合小家庭樓上雨 高各一陽台樓下雨 高五千經紀英間價 1	出 石屎大廣雨睡房。 廚房。宏偉大樓樹	環境優美。豪華 時到二樓。可觀看 大陽台可供娛樂 等奎房。請電: AN。 UNITED 16-3831	問· 1 · 有意請 4 · 有意請	333只有角地验房平房新出租。 14	生意稳定。日電性 性 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	成土庫屋售 MR. 成土庫屋售 MR.	·請百價 8電元一点 0:·萬	上京 中	03 %。請電8 7 9 高 13 或 6 9 。 13 或 6 9 。 24 世 24 世 24 世 24 世 26 世 27 日 27 日 2	先生商議・	4出責,請電話,到個人力缺乏,割價四人力缺乏,割價四位,到價值
意調電 機上 機下 出租 埃上 扇 所一顧 排下 名 所	出租	三4 開 (306)457-1 時 (306)457-1 時 2 1 1 日 (306)457-1 日 1 日 (306)457-1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日	上營和 中西 餐館 出 賣 或 出 租 · 持續 每日 自 如 看 意 與 配 · 即	舊屋白賣 在。兩年合約近P 百。兩年合約近P 別E地 33×108 開價七萬九千九電	1 意全大牌管	監查者前自實電基本前自實電基本前自實電基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本基本	· 跟現表房 · 因主樓另	中西餐館 學過(WADENA) 一個學館	9 6	售業于泥十面	東街一東街一
9 5 2 2 · 3 5 2 1 · 通合各	21六旺 通光	全屋出租 交通方便·有意名 4 章 58 1 者	09方便電334街近緬街交通 1000000000000000000000000000000000000	7 意情。有短頭雷伊爾房一廳廚 (中兩房一廳廚 (中兩房一廳廚 (中面房一廳廚	7 続・電話・ 6 ・電話・ 日本 1 2 2 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	二五三三二六六六二二二二六六六二二二二二二二二二二二二二二二二六六六二二二二二二二二	0.40 11.10	三七・三六一三世出祖 三七・三六一三	七利街·電子 一二六三二十二六三二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	5 英相架街。電子 東相架街。電子 東相架街。電子 東相架街。電子 大相架街。電子 大相架街。電子 大相架街。電子 大相架街。電子	角 旺 區 舖 赚 租 全 整 274~8187
電29430 世里 一百六十·5時 一百六十·5時 一百六十·5時 一百六十·5時	三平學校千足面在	五 · 九四七四	六五八五 中 五 時 禄 一 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 市 五 日 日 市 五 日 日 日 日	英皇司 東電視終近學校巴 東京一縣 明廟 洗衣 本名 株 齊 備 包電 東京 一縣 明廟 洗衣 1 1 2 5 3 5 8 8 3 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	三五七。 土庫出租	上庫出租 ・獨立門戸・近 ・獨立門戸・近 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	で で で で で で で で で で で で で で	8話京仙	・八七二・三一九十二・三一九十二・三一九十二・三一九十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	682 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	3 價幾相宜有意請電 近巴士學校乃內 5 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6
The second second	含 3 青年 上 展 上 三 房 本	32家庭·有意請電 加術或41街·通合 21個街口到 21日 21日 21日 32日 32日 32日 41日 32日 41日 41日 41日 41日 41日 41日 41日 41	TANAIMO有意者 NANAIMO有意者 1797	0 齊大	5電通・房	十庫出租 中房一廳·包電火 WAVERLEY二至 N時電325 8	- 話 0 通 廟	上庫出和 本機近PNE合小 衣機近PNE合小 在機近PNE合小 在機近PNE合小	· 万便 · 電話 4 · 電話 2 · 電話	· 4 · 京通方便 · 電 · 各樣齊 · 名樣齊 · 名樣齊	253。5017
4請電: · 超級 · 超級 · 四世 · 超 · 四世 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一 · 一	2 交通方便。 9 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	二心隨百日有	294·093清 意合女性·地方清 意会包電火·請電 093高 093高	有 有房出租 使只適合於單身女 使只適合於單身女 近方 1 M	2. 40	8734年 GRANVILLE 64 6734年 64 64 64 64 64 64 64 64 64 64		1 1 · 電話 : 一廳交通 使上午	上庫出租 21作用租三百五 437-5812	·意·感及性 1請實質素 5實質素 8: 1	253·2775 3·2775 3·2775 3·2775
2. 4. 5 电联 4. 3 电联 1 0 2 :		A CISE房面 A CISER A C	新馬県 新馬県 満両県 満両房一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房 が一大島・房	68年 15年 15年 15年 15年 15年 15年 15年 15	4:士祖	一生交通和	432.7902	1 六户 房士 有 6 時 人 浴 新 1 後 入 浴 新	45.077度街·日電25 乃磨街·日電25 7.0775夜電 7.0775夜電 7.0775夜電 7.0775夜電 7.07750 8.0775夜電	2意清電: 戶。交通方便。有 項立門 5 4 8 7 7 9	2 . 包電火近巴士
2有交齊二 5車通河 4房 4房	是 108-1689 108-1689 108-1689 108-1689 108-1689 108-1689	49月1日 1日 1	上車出租 土庫出租	・3・近日庫	27 1月 1月 1月 1月 1月 1月 1月 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	暖有業各猛觀	79-6984	中日 ・ 立日	· 電話: 8	0 80 13 112	324、7526
1 (ERR 夾 47 何 一 展 一 展 一 展 一 展 月 月 月 月 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日	254·獨立門 經話: 454·描述	1 晚 2 9 1 6 4 8 6 4 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	中 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	8時浴頭大河 7後電機 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	四三五。二一五一五五十二五五五十二五五五十二五五十二五五十二二五五十二二五五十二二五	請號大雪雨 新電子	3 街近門雨 2 夾灣中 4 万沒 4 万沒	新屋樓下 294·华拿·英通便利 294·华皇·霍 217	RRRS	四〇八二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	雪二五一六九一三 百整拾元包水電。 百整拾元包水電。
7 8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	23万好三	8 爐爐一		新星樓下 接洽· 有意請電: 254·有意請電: 9290	全議等 各樣齊備·包水電 35·3·3·3	5話: 大城	四三五 · 五〇九二四三五 · 五〇九二四三五 · 五〇九二	七子·樓下 一五三六四四三 一五三六四四三 一五三六四四三	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2 3 章 · 3 2 4 3 4 6 4 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	· 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0
6 電子四時至晚十時 電子四時至晚十時 7 8 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	4		大庫 大庫 大庫 大庫 大庫 大郎央京士蔵・ 第五月 第二月 第二月 第二月 第二月 第二月 第二月 第二月 第二	3到方門一	5 孩齊立寬 4 · 全門大士 3 雷 · 户兩士	一房一廳廚房爐頭 一房一廳廚房爐頭 通方便有該莫問電 2148 CAMBRIDGE ST. 681-1939	四樣廳北近	多話: 李面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一面 一	大庫出租 1 本庫出租 1 本庫出租 1 本庫出租 1 本庫出租 2 本 本 の で で で で で で で で で で で で で で で で で	27 8 点 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	253.5951

數相

故觀事音 千 是加實吳坡現 現着責成獻

裕又工 積即一。其的衆 價為一千,故稱「千手眼翻即佛教三界中二十五種有情內個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所謂的一個化身。每隻各配所可以與一個一個人。 局工劃發政加界業前業和展部坡金化 身中推局長的融,

的風

任任還要一助副

9意廚仔 5清一餐间

0.2食驗厨

四持有健中,後加,術法 效全心希,坡並,積基 小續

請宜

木埠餐館 大埠餐館

意

KINGSWAY

養

請女裁縫

聘

請

6有一

8意名調

·請寓有

9:經歷

6 經中婚需

4生通一刻理

1:理懂已

3 4 宿驗亞

10 · 企省請

8 · 自兩仔企

PETER PETER

•:食經

出

吳慶瑞

白叟 有 人 代 普 渡 ', 一表臂將他的 七 六五四三 國 報學學課 **禺溫** 山 名習習程 衡 格 旨 指 日地時 總哥 導 公所華 心發 :明選夜學中預固六不 甘瓣財小員途收其元分時由本每 國術研 之者月心維性時起所期 習 班 該用所用·學 招 收學員啓事 日 體模 一時 午 • 之齡 • 中後發 • 時及收. 群冶 訂推胃還若。 鞏費 青在 四身 **詳萬能五** 舊屋換新屋 效本

S LAKE B K LAKE B 2-5064 RAD 作萬租 JACK 供・因 其 其 主 主 第 主

1025東17.街(京士威央乃)材料上 東大屋· 3600 平方呎· 土庫完成 · 瓦屋頂· 熱水暖氣 · 地 50X122• ♦ 4168 Elgin St (King Edward) = 睡房及家庭廳·土庫完成三睡房 材料上乘。平地33x133

一連三間新屋。775°779°785°E 39 Ave.取價公道·售十五萬五千·數 迎還債·詳情請電: Rick 327-8661 Ben 876-4346

沽

批

王2 電流一及經刊出 先 9 話利名配理工 生 2 : 英。 藥。 樂房 樂历詩人 : 英。兼 2 .2語要師

P.O.BOX 35700 STATION E. VANCOUVER.B.C.V6N 4G9 查詢 躍舉日職期為 **參行**一員將通 此加初星接滿告 佈切選期任遵事 勿・日・章 放凡一謹遴查 棄我下定選本 八書社達 選男午於一支 權女一一九社 月記長權 爲全時九八現 六李雷支 日耀民社 盼體在八六任 樞盼

1:·頻經長當業四餐急式 11有,營。如中十店讓快 71意康·宜。心分。

7 2 請讓現夫租。鐘離

社本五、各 員黨年八科 屆社九吉職 時禮月年員 踴堂八新任

28 徐太洽· 3 · 5 2 3 · 3 9 通 西美 CAMBIE ST· 面養物可及女 黄四八時。連好賣位 治六時贖祭祭:餐於生埠 批掉撑有館美寶 意養

三移大發

治电

喪 話

處:

传名山台

樓台山會於

第二三

晚隨七意意外

A

面議。 2 有 抬 B 万有經費 7意驗餐 5意一〇詩 · 8 音電: 8 音電: 2 · 有請電·周洽 14個 62 62 5616 抬

2 . 營大

餘日

投資良機 一間在 4401 W. 10TH AVE | 間在 10TH AVE | 間在

3 2 1

PETER · PETER

洽34食請請

厨

裁床部請工人

請有經驗 MARKER 一名

有意請到440 CAMBIE ST

· 1 0 宿經 0 3 · 新中

街三有經 平有本讓 0一名

號到意賣

八請有

賽 5九好兼素 9時開堂里餐 4後價食埠館 7電為旺年

晚約貴

精制南北美點·品精價平

蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯 翅多 云肉籠 米出餃賣餃士卷吞賣飽貼鷄 任 歡 叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 迎 燒蓉売 堆水 飽飽黃角仔角果爪骨

地址:喜士定東街 2614號・倫敦樂房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

 $(604) 255 \cdot 6714$

敬請訂閱 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL



* 寬大禮堂 * 免費停車 如有垂詢, 請與華人經理: *棺木山地 * 包辦一切 *服務週到 * 價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話:254-2821 (24小時)

二君接洽

九

八

五

年

宏廣

號十三牌門街東定士喜 WO FAT & CO. 30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada PHONE: 681-8032

審沾批發 送禮自奏 比啖糖蓮子 純正白蓮蓉 、味更清甜 色叉原 味

孫

富棟

為同 見叩

諒谢

CHU 3 傳呼機 8 住家 OAKRIDGE 熱盤

業主急賣 潔净五睡房。地大 46'x122' 近 OAKRIDGE 商湯及學校。有家庭室。有四 個車位。叫價十六萬五千。良 機勿失 PARK GEORGIA 李263·3842 羅327·1289

桑拿斯靚屋 \$ 廿八萬九千

七萬二·六 聚庭或合伙 不其本快餐

SHAUG HNESSY 泰華牧場式。 雨層高住宅·約五千平方呎·四睡 房。有可供採集之大客廳。美觀廚 房。圖書館。位于 VAN DUSEN 公園對面·歡迎預約多概·請電: MR.DIX 261-3138 晚 261-0855 DIX REAL ESTATE LTD.

王 年車入場 租 問題 約·批 價四旅 田 廉十遊 酿 萬旺 約 . 區三

有東·千設

感 臨親士儀星何 哀 謹執 戚蘭館期公 哀 男男孤孤亡人 孫 時假座暗市常 高宜隆情及 文健健文息林莫 越華蘭 健文爱

存並

於黨日

曾外 孫孫禹二男秀素 名女琼 榮志日啓景桂心

宗伙館午服不逝八縣嚴親市舉一謹孝中五塘軍 假於隨醫八鄉諱 葬殯一禮九時一台 煥民靑榮福群怡 下成歲病九山







舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代理處生工術 號東

加拿大花舗 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

花样美觀花花鄉

(六期星)

症都以紙

嗎不變上現信 ?敢癌不在箱

,請問吃中亞和

草葉可以東越多

以很物,

防多度了

年驗材

吃症斷世: , 的地界

信健

箱康

與癌

症

升的黄一保活注要 對免芪清持規意保

以于疫,氣大律自持

上癌功紫上小,己人管

復胞。車一暢食飲的

。参人面一,的定

煎體,,並生要

革藥

行

欣

體

質

食

提次, 你說個多至白我

。是後一不們效多療英在

授不哈烟他療黑方結我專

助他此一一據了很時完導

施是 C說之可那蛇從用白其尿較卽手 治有 nd 還後能位、蓉的及女蛋重李, ,許 r 是,李王紫、葯其兒白,教血

醫份紅來的的,蒲麥,竟着好且新的, 了。方才、多其然丈較腎間, ,從,知鳥、主尿夫,損

証且 據此很道稍肉要蛋帶但害,

會貧的可流部

中,次也後鼻

還爲次常常內

年成

得血增

研醫

看

運

卅經藥

用果是密, 實粉生爲 很白毛山白 小色茸野芷 ,,,中, 作夏呈野是長季紫生屬 橢頂色植於 特價中 圓上。物繖

形科多年生产 心 供花下尺草

藥,面,本 固百粤洪宗碩 忠匡六孔 義扶縣 勳典花果其輝有慶弟其 供齊開滿 昭鼓同遍 二日催紀寰 租慶千環 德祝棵球 月勇念瀛 還三穗結 除建百異 期大崗義 奸國年地

達慶

權祝

支達權

高信紅花 護豈齊相 國無頌連 閣條菊亭 永曠振共 天款傲纍 運善千俊 尊世金結 周悠秋 鹏 榮英聲盟 一喜短長來甚 搓查棚我 磨若擠取 律, 勁拳, 治 顧驚。短 盼鴻按時 成無圈君 知處圈取 己覓勁長

靜來閃沾 裡如展連 相奔騰引 持馬挪化 笑不步走 欲勝步圓 狂訪強方

以不,,日,太 誌覺閃不前除極 之相展禁錘每拳 。顧騰技師月師 大挪癢到一友 笑,而訪叙會 ,興試,之成引趣,談外員 爲甚推及, 雖 記李 知濃手太暇少 己,間極時, ,心,之常然 並發 故甚長炮相成 序 題欣勁捶往情

社六吉 紀治 念黨 七成 律立 傲龍 黨暨 四九骨罐 立倒 來福 女西 首十丹鳳 鷄芝 繼人 賓友 達 客好 九 往群 群蘭 心鳴 權 人喜數 唐週 振百 樂四林社 健揚 烟年 如西 新事 悠方籬紀 芬大 遲眉 猷週 龍東 哉來彥慶 典 任面景王弼求仰公 偉峻歷和 略帽歷平 木現先顧 崇廣鵬共 與 楊實賢老其才結程處其 宣成翔皆 誌英孟趨 古俊偉奪四大雄取時三 師 道傑論時 典客義珍 傅 忠側英五 達氣悠信 推 手 誠耳明祖 權度悠可

猶聆輔長

策教翼風

力憶不够

中醫中藥問題

僑信參茸國藥行

免費爲僑胞服

務解答

6280

作有加茨起如, , 痛滋

用幫入實胃一煲則、養

, 助適配口些湯可神强

也的量入較見飲用經壯之

到茨搜河, 經, 肇、補

良實肉山不常具實腰劑

好對,、思喜有配腿,

國賢

宮九

固從山冀

鞶容水求

萬主孔佐

年作成有

春賓仁神

中門

效收湯蓮食吃當咸痛如 著、的購 有茨也店到我產稱 期用經用物要果斂飲子,很助瘦、一 之益。買 所實異也很們地。 要。過得的結 • 用、可多益肉身般茨功精肇清肇分,常有多以,肇肇向在一着,合我 鎮,舊用什的、體常實效、實補實別質低經新前是實實各前段的但地們 静也陳正食。或處見又。 祛的涼之的量廉已鮮在產之,位一很,有區採 等非皮肇,又猪弱之可 痰功時用。差,曬的聳自由又介期長所部性用。 之常等慶引例腰等頭作

、能,途 ,但干肇慶中來稱紹經久以份,中四 功倘之實而國,為肇已的要藥氣藥效若茨,之廣因茨實介時研物候很 早:也非 洩健會常 較産實但郊東爲實。紹間究是季多 、脾見廣 遺、到泛 差自,在區省該、 過,中一節時 赤才藥年等候 小能村四等, 精開裡, , 其近此, 肇種鵯 味他日地經慶茨頭 等胃面我 豆懂,季使往 都、有們 道省之之常專實米 等份價藥會區之等 有固茨經 , 得必均用往 之於愛湘飲愛相入酸例 顯腎實常 均的 锋材見, 盛名 今運須可藥需 入把精油 中華

藥 。爲肝笈 藥膠醣,用水,苦 舖 中 的或有平 有 質漿高無 種 值糊度毒 藥 極用黏, 高,性含 製,有 家墨從粘 試,二有 庭也前液 用可服惡 白 間要的質 有將。臭 笈 亦加人, 遠塗途中瘍 復熨,,能 出是人不緩用但量 血 留胃易緩,能是 原處就也促白,有,消啜不止一有收缓,,這肺的白的,中子拉藥買到家繼狀多

, 笈一科於 可汁種的瘡 以液小敷癤 迅調用藥潰

瘡液然淆空毫進白目裂錢,以,白醫吸血等藥。然成,, 或中而,腹無服笈的處,逢有本笈生。多血棉以後糊可就大,白膠之副,,。,煮到肺草片對 是止塞後把狀以應

便還笈着時作不用 促成吐病書,有 本 信 服 務 三前 電 VI 新理留学」 0982 L詳生 I情入

開課日期

九月

12

10

11

14

10

12

11

12

15

16

17

19

21

10

10

9

10

15

10

14

14

4

9

10

• 福花藝術班之學費不包括材料費

九月至十二月

中國書法班

成人國畫班

成人國畫班

青少年國畫班

太極初級班

太極中級班

廣東話初級班

廣東話中級班

國語初級班

國語中級班

國語高級班

國語進修班什

國語進修班口

國語進修班曰

青少年國語班

英文班一早

英文班曰早

英文班一晚

英文班口晚

會話班(早)

會話班(晚)

會話班(週末)

從電視學英文

美容初級班

藝術插花班

駕駛筆試班

入籍班

入籍班

+其他

◆英文

兒童繪畫初級班

兒童繪畫中級班

不棗兩輕

出一,重

汗枚生,

在了入逢它,預該 教授鋼琴 東亞 327-8502 中英國語保護考試 東亞 18502 日 18502 日

中華文化中心秋季課程表

逢星期

50

H

日

日

六

六

四

=

四

日

-

四

二四

二四

二四

日

六

六

Ξ

痛前痛髓行。、芷

等産有,,它樹的

,後阜中神的脂成

使水血的上既肺

吸液時人對補病

N滿。做25 A於內橱年

學

\$32

\$30

\$32

\$32

\$32

\$32

\$32

\$32

\$30

\$35

\$15

間

7:00-9:00 pm \$32

6:30-8:30 pm \$32

2:30-4:30 pm \$30

10:00-12:00 noon \$30

8:30-10:00 am \$32

7:00-9:00 pm \$32

7:00-9:00 pm \$32

7:00-9:00 pm \$32

10:00-12:00 noon \$35

10:00-12:00 noon \$35

7:00-9:00 pm \$35

7:00-9:00 pm \$15

10:00-12:00 noon \$15

7:00-9:00 pm \$25

3:30-5:30 pm \$15

3:30-5:30 pm \$15 10

7:00-9:00 pm \$18 4週

7:00-9:00 pm \$50* 8

7:00-9:00 pm \$25 10

以上各學習班即目開始報名

7:00-9:00 pm

1:00-3:00 pm

6:30-8:30 pm

12:00-2:00 pm

10:15-12:00 am

7:00-9:00 pm

7:00-9:00 pm

1:00-3:00 pm

7:00-9:00 pm

7:00-9:00 pm

3:30-5:30 pm

货 全. 期

10

10

10

10

10

10

10 週

10

10

10

10

10

10

10

14週

有生南, 爲

異名最

一之鼻到陰要先體邊後孔孩乾用購會

做水僱主 肉外油漆·保證 高。英文電: 表。英文電:



豪華靚屋・風景優美

位 TSAWWASSEN 五年新。一流 材料。有海景。山景。連全部進口 像风及用具一起出售。高雅。特别 設計靚屋。樣樣齊全。高尚住宅。 CHELA CANNON 943-2053 PAGE 669-6500

#891.SOUTRPOINTE REALTY.

意商澳大座 • 酒 1C) · 萬暇滑牌70P 欲餘兼力· 座 N 在 無長位臣 脫 · 價割東附餐繁 機會無意力

及唐 車餐館油 2十因生場遊 意。客及 ○9五建 异1萬康 ~ 0 · 問十40油 題三馀礦 洽或有 2意現萬座區 4者急。位。 9請讓適唐包

5自。合西括

烈治文參茸弟 ◆藝術 家 ◆中文

禮聘· 吉 多草 改

·中國廣州老中醫內外婦兒全科 楊恩葵大夫 在列治文第三路

解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法 探親送 大量供應 禮 貨正價 最佳手 信 平

僑信參茸國藥行最新分行:

參茸燕窩

京菓海

味

健康補品

精配藥方

列治文第三路6280號 BAY百貨公司對面電話: 270-6361

總行奇化街261號 電話: 682-2621 溫哥華: (唐人街 片打東街141號 電話: 669-1834

P7 SATURDAY 31 AUGUST 1985	とい 漢 大 (六期星) 日一卅月 八 年五八九一
SP-04 06 PRIDE ABLE APPLIED A 115 SP-04 05 AND STATE SP-04 07 ALBORALINI ARROW SPANSER S 115 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 113 SP-04 07 ALBORALINI ARROW SPANSER S 115 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 113 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 114 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 114 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 114 SP-04 07 OF REIGH SUPER NAMED R 115 SP-05 07 OF REIGH SUPER NAMED R NAM	115 100-09 02 SMORTH SOUTH SO
大学 大学 大学 大学 大学 大学 大学 大学	中 定 扩发 大 之 之 龍風禮堂 廷開百席 天天茶市 天天茶市 天天茶市 大天茶市 大天茶市 大天茶市 大天茶市 大天茶市
大管惠上 等	株園餐室

晚飯增設各種髮仔飯 大燙(足二人用)\$785 細燙 \$425

腊腸腊肉鷄飯 腊腸腊肉腊鴨飯

羌葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊味飯

足十位周。 酬賓席:\$7990 另增設四寶碟頭飯 \$325

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

(足十二位用

(足十位

用

特

價

下選一中 慶元午 秦祝 一中

貳大熱芬: 夏季酬賓席 特價 \$128.00

貳鮮 超 特價餐 \$75.00

推資咸拿 特名連由價茶蝦六 餐多蛟月 • 種在廿 菜。內八 式任祗日 如君賣起

飯茶市加

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

*

新燒肥特鮮麻鶏製業肉鹵大臘

秘 五四 書資路 在在 節時 秘大 有有 長不 蔡根根 書温 春謝 之之草花 賚哥 璇遂 間 立 正



家鄉 中 子 子 筋

豉椒鳳爪 南乳豬手 南乳豬手 中 件 什

特製柱候鴨

特設熟餘部門

*

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL:689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:七天營業

> 巧手小菜 粥粉麵飯 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

由上午八時半至下午十時

還 家王時北銀炸菠鄉柳菜菇芽菜蘿小石牛蒸炒肉古菜班肉滑三絲老碟 塊 鷄絲 肉 3.50 **隨叫隨蒸** 老 火湯 送

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

星期五、六、日延長至凌晨四時星期一至四上午十一時至凌晨三時 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.) 喜士定東街一八九五號 夾城多利街

清當羗芥白鴨北奶瑤 合楊蒸紅葱蘭灼崧京油柱 時州海炸焗炒象生片焗蓉 甜炒上子生雙拔菜皮龍蟆 品飯鮮鷄蠔魷蚌包鴨蝦羹 酬賓 席

九 筵開廿席 游水海鮮 正宗粤菜 酬



KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

Tel: 687-6675 987 Granville Street Vancouver, B.C. 服汁鮮露笋 奶油焆海鮮飯 四式美點 四式美點 菜式如下: 與個實實席, 與個質質度。 二大祭 奶油焗生蠔 紅燒雙乳鴿 雙鳳朝陽 二天熟芽 金銀鮮 麻鮑 濃燉鷄鮑翅 鮮龍蝦大沙律 鴛鴦玉麒麟 椰汁西米露 新鮮生菓 北京片皮鴨 龍蝦蟹會燕窩 超値

賓席

and I make a s

每席只收 118元 (足十位用)

樂社慶

電舉。去地年副

人人旁局示 形的白亦,

電話: 253-4706

24小時服務

FRIDGES

花壯密洪

放志蓋門

不若草英

任許山氣

崗良遠四

紀駒籍海同

留肯風欽

表報道正

衆善不義

生情輕鳴

送禮最佳

思齊演講

商會

一成陽辛

統仁昭亥

山儒賞樓

河聖心中

期聲滕慶

四慈克紀化祥强興

詞忠奪筵

傾義目開

緑顯項漢

螘賢羽宫

醅才臺來

將鳴王舉其近道閣杯三

人佈六人

報名九報 答, 一案

人亦八,

可獲數出七個

四好百雲海籌歲開

洪比辛陽

慶似亥昭

不如年瑯

讓孫輔紀王仲翼興

侯謀留週

德宋 總來 其 二

地次被五月

被生徒六

縱於放日

徐發起

特黄年

以總大

賦領典恭

三章薪紀盛音樂野公達權社会

意事六民

学克强履駕指示R八十吉年紀慶喜 九十十

用有九

救店梯間很干樓元處件 火員,,嚴元儲。辦發

,迅稍顧重·物第公生

使速一客,

火發疏很事焰現虞多發

迅,,時

速並後而正

喜民和洪

羡生平門

光策寶週

歡忠原達亭誠子權

鳴救暴俊謝國能彩

克强度

,中 埠伊 警頓方 万正在通 京 會儀,日五爲該在九過該是年社

樂並社日暨成

歌設禮下喬立雪

大尾舉一紀二會酒行時念十 大尾舉一紀

九: 街該駕慶

· 六六九 九 九 九 九 九 九

址。 爲

歡迎

選購

助

各界

五電

五話路

九十三,

成立廿五 定期於一五 定期於一五 五五 五 五 五 八 五 五 八 五 年 年 期五社 雲日年, 埠

黨

十年 必會。決四六民期 忘不過勇史歲私怕風氣悠月 華念、的表越子 社, 「熱現表, 會以四忧加現慈達,困險。久, 造此海。華,善權爲難,洪,但 福與九洪社不公社社,但門有洪 ,洪洲門會僅益爲會負是在奮門

希門聯社的力是

洪六十治於門年吉黨今

中番瑞雲組全週支年歲

國熱獅埠黨球年部九月

埠社中士典九勞時

,雙國在; 十動光 並慶洪上而九節如

舉紀門海九週假矢 行念民召月年期。

一將

成

只

有

四

望黨盟會正以洪 苦貢盡勇命 幹獻滄往團,物桑直體 公質,前, 加紀一業時卓份 爾,渡的歷 一話欲迎隊去午全僑舉華六頓下卅者復學

快意旅遊公司

將爲你安排一切

地址:華雄片打東街125號

韓、港、台、精選遊

價錢\$1298元

出發日期:九月十六日,十月四日,

香港來回特價機票・毎地精選旅遊團

LEISURE TOUREX TRAVEL LTD.

125 E.PENDER ST. VAN. B.C.

電話: (604) 669-4165

機票

頭,歷有革

船票 酒店

十一月廿八日,十二月廿一日

意華人的良華染然數加,年

要求總

立

即

禁

演局

影

片

龍

館

致函

電檢

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. ◎免費估價 ◎取價從廉

修 WASHERS DRYERS 裝置設計 2 RANGERS

乾洗衣機・爐頭雪櫃・ 大小凍房。凍櫃。制雪機。 空氣調節·家庭電器·

埋.

選用正湘蓮子,純花生油等一級植物 質材料製造 别具風格

衞生包裝

溫哥華總經銷: 元豐公司(604)683·6858 華仕公司 (403) 423 · 0662 經銷處: 溫哥華:元豐公司、利僑公司、中華特價中心、

時新公司、慳慳公司、金山市塲 菓欄坡。(5914 FRASER, 290 E. HASTINGS, 3277 CAMBIE) 烈治民:元豐公司、中華特價中心、華賀市場 歡 渡

| ESSUE TOTAL TAME I.D. | Inc. | In



現在是我們 發揚光大的時候

卑詩館是我們在86年

以做的事物的機會· 我們將可以展示卑詩省 各項光輝,偉大的新事物 和發展·這些新事物使我 們在世界科技上居於領導 地位·

展出重點是各項新的和 難以料到深海科技,人造 衞星的遙遠測向, 微波電 力·資源發展專業知識與 海洋運輸設計等·

同等重要的,是讓本省 省民有機會明瞭自已所展 出的各項成就·



建・各項設計,工 ,和建築技術・全是由 卑詩省人所負責建成

館內陳列出多方面的成 就,入口處爲 在森林中 步行「至」樹木的發現 將使各界人士明瞭卑詩省

限量·這正是我們發揚光 大的時候·

負責廳長 頓菲臘士

The Honourable Don Phillips, Minister Responsible

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-6287

門市部 各式食品

大特價 咸煎餅每件三毫

急凍點、

豆沙

KOON WAH RESTAURANT

有停車場現已開張營

2683 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. TEL: 253-2608



小杭公海鮮酒家

) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER

上午十一時至下午三時·下午五時至十時)

琵琶三喜鴿 孔雀開屏 特價每席

品燒州蒸彩菰都凰

是季酬賓席

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

及有発費事 ·CBC工作費超過 一千五百元者 CBC

比取實最最妥修較巧惠好佳當理

精工車身修理廠 _ 精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精,工作靚 加拿大執照,十七年經驗 精修歐美日本名廠靚車

> 精工車身噴油 精工車身翻新

精工担保,担保精工 擴張營業,特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C. Johnny Chau

Wayne Yu

電話: 253-7814 * WE SPECICALIZE IN

* EUROPEAN & IMPORT CARS

* I.C.B.C. CLAIMS

* TOP QUALITY BODY WORK

* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP

* ALL WORKS GUARANTEED

mazoa TOYOTA

柳園。酒泉。蘭州。西安。廣州(21天) 山東江南遊: \$2395 9月6日出發 中國遊程:廣州・北京・天津・青島・濱南・南京・

無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天) 中國旅程:廣州・北京・武漢・宜昌・重慶・成都・ 昆明。貴陽・桂林・南寧・廣州(28天)

華東福建遊: \$2450 10月3日出發 中國旅程:廣州・北京・天津・南京・無端・ 蘇州・杭州・上海・福州・廣州(22天)

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST. VAN.B.C. CANADA V6A 2T9

中國旅程:廣州·沈陽·大連·鞍山。哈爾濱·長春 吉林・天津・北京・廣州・(22天)。 中國遊程:廣州。成都。拉薩。(前藏。後藏) 成都(包括峨嵋山)。廣州。(13天)

長江之峽遊: \$2750 9月23日出發 中國旅程:廣州・南京・桂林・貴陽・昆明・ 成都・重慶・宜昌・武漢・北京・ 廣州 · (28天)。

北京華東遊: \$2500 10月11日出發 中國旅程:廣州•桂林•北京•南京•無錫• 蘇州·上海·杭州·廣州·(18天)·

報名處:溫哥華奇化街223號華安旅遊服務社 電話: (604)681 - 8531



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788 VISA Mastercan